

Grzyby w ankiecie Józefa Rostafińskiego (1850-1928) ogłoszonej w 1883 r.

Mushrooms in Józef Rostafiński's (1850-1928) questionnaire from 1883

Łukasz Łuczaj^{1*} & Piotr Köhler²

¹ Zakład Botaniki, Instytut Biotechnologii Stosowanej i Nauk Podstawowych, Uniwersytet Rzeszowski, Werynia 502, 36-100 Kolbuszowa, email: lukasz.luczaj@interia.pl; * autor korespondencyjny

² Instytut Botaniki, Uniwersytet Jagielloński, ul. Kopernika 27, 31-501 Kraków, e-mail: piotr.kohler@uj.edu.pl

Abstract. In 1883, Józef Rostafinski (1850-1928), a botanist and professor at the Jagiellonian University in Kraków (then Austria-Hungary), produced a survey regarding the names and uses of plants in the former Polish territories, which was printed in around 60 newspapers. Two questions concerned also the names and uses of mushrooms. We analyzed the contents of thirty letters containing information on mushroom names and uses from the present territory of Poland, Belarus and Ukraine. Four responses contained very little information (on single taxa or general statements). Twenty-one responses contained the names of, mainly edible, taxa used in an area (sometimes toxic taxa were also listed). The number of edible taxa listed ranged from 5 to 27 taxa per letter (mean 14, median 13). Altogether 37 edible and 4 medicinal taxa were identified to genus or species level using ethnolinguistic data (several other taxa were not identified). Names of poisonous mushrooms usually have a general character apart from *Amanita muscaria* names.

Key words: historical ethnomycology, edible mushrooms, poisonous mushrooms, medicinal mushrooms, fungi

Wstęp

Ankieta Józefa Rostafińskiego jest jednym z najważniejszych zabytków europejskiej etnobotaniki. Oprócz pytań o nazwy i użytkowanie roślin w ankiecie znalazły się także dwa pytania (nr 67 i 68) o użytkowanie grzybów, uznawanych w tym czasie za część królestwa roślin (Köhler 1986, 1993). Celem tej pracy jest właśnie opracowanie materiałów dotyczących grzybów zawartego w odpowiedziach na tę ankietę.

O ile liczba materiałów dotyczących etnobotaniki historycznej jest dla drugiej połowy XIX i pierwszej połowy XX w. w Polsce wyjątkowo duża w porównaniu do innych krajów (por. np. Łuczaj 2011), materiały dotyczące etnomykologii są mniej liczne (np. Bartnicka-Dąbkowska 1964; Dekowski 1968, 1973; Marczyk 2003; Trojanowska 2008)

Materiały i metody

Ankieta Józefa Rostafińskiego (1850-1928) powstała w 1883 r. Autor rozesłał ją do kilkudziesięciu periodyków wszystkich trzech zaborów. Rostafiński, słynny botanik i historyk botaniki o szerokim spektrum zainteresowań, żywo zajmował się też różnymi aspektami użytkowania roślin przez człowieka. Nadesłane listy po śmierci Rostafińskiego znalazły się w posiadaniu Władysława Szafera (1886-1970), długoletniego dyrektora Instytutu Botaniki i Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego. Następnie, nie skatalogowane (przez bibliotekę), przechowywane były w Bibliotece Instytutu Botaniki UJ, gdzie zupełnie o nich zapomniano. Część z nich odnaleziono na początku lat 80-tych XX w. i przekazano do Muzeum Ogrodu Botanicznego UJ. Ta część listów (od 136 respondentów) została częściowo opracowana. Pozostała część listów na początku XXI w. trafiła z Biblioteki Instytutu Botaniki UJ również do Muzeum Ogrodu Botanicznego UJ. Z zachowanych katalogów wynika, że w ankiecie wzięło udział prawie 370 osób nadsyłając blisko 860 listów. Na podstawie zachowanego katalogu listów można stwierdzić, że przetrwało ich jedynie 359 od 227 korespondentów. Większość odpowiedzi na ankietę nadesłano w roku 1883, niektóre w 1884, a bardzo nieliczne aż do 1909 r. Z niektórymi respondentami Rostafiński wymienił po kilka listów, dopytując się pewnych szczegółów, czy uzyskując nasiona lub zasuszone okazy niezidentyfikowanych roślin (m.in. Köhler 1986, 1993; Łuczaj & Köhler 2011). Spośród 227 respondentów, których listy zachowały się do naszych czasów, odpowiedzi na pytania o grzyby pojawiły się w listach 29 osób, wliczając trzy odpowiedzi różnych osób przesłane przez Augustyna Heintzego jako odrębne listy. Tak niska liczba odpowiedzi wiąże się z dwoma rzeczami. Po pierwsze – pytania o grzyby zostały dodane w późniejszych wersjach ankiety. Po drugie – pytania te znalazły się na końcu długiej ankiety, kiedy respondent mógł być zmęczony szczegółowym odpowiadaniem na pytania.

Z nadesłanych przez autorów odpowiedzi na pytania o grzyby utworzono bazę danych złożoną z 468 rekordów, każdy z nich odpowiadający jednej nazwie grzyba lub jednej informacji ogólnej o grzybach (Tab. 1-3). Jako notowanie przyjęto wzmiankę od jednego autora. Wyjątkiem są tu listy Tomaszewskiej (która podaje osobne dwie listy dla dwóch regionów, stąd maksymalna liczba notowań wynosi 30 (Tab. 1). W analizie materiałów historycznych z dziedziny etnobiologii najpoważniejszym problemem jest oznaczenie gatunków, o których mówią materiały archiwalne. W większości takich materiałów brak jest nazw naukowych, a nawet jeśli są, mogą być błędnie podane. Na dodatek systematyka grzybów uległa przemianom: dawne gatunki są często obecnie całymi sekcjami w obrębie rodzaju. Badacze analizujący takie materiały dokonują często przybliżonego oznaczenia jedynie do rodziny lub rodzaju albo podają dwie lub kilka alternatywnych interpretacji. Jeśli chodzi o rośliny pomocna jest tu wiedza o rozmieszczeniu i ekologii potencjalnie użytkowanych gatunków albo inne informacje o użytkowaniu roślin z danego terenu (Łuczaj 2010). Tak na przykład w przypadku analizy danych o dzikich roślinach jadalnych w odpowiedziach na ankietę Rostafińskiego bezcenne okazały się odpowiedzi na podobne pytania w ankiecie Gajka z r. 1948, przeprowadzonej na terenie prawie całej Polski, co prawda ponad 60 lat później, ale opatrzonej bardzo bogatą dokumentacją zielnikową

(Łuczaj & Köhler 2011). Wiele z miejscowych nazw roślin jadalnych powtarza się w obu ankietach, co pozwala na odniesienie nazw z ankiety Rostańskiego do ankiety Gajka i znaczne zwiększenie prawidłowości oznaczenia. Niestety, w przypadku grzybów materiały *Polskiego Atlasu Etnograficznego* są mniej pomocne, bo nie zawierają okazów zielnikowych. Grzyby były tam identyfikowane przy pomocy prostego atlasu do oznaczania grzybów (Kłodnicki & Drożdż 2008). Zawartość tych ankiet nie została jeszcze opublikowana, choć przy oznaczaniu grzybów w ankiecie Rostańskiego jeden z autorów (Ł.Ł.) przejrzał całość ankiety Gajka dotyczącą grzybów, w celu prześledzenia analogii w nazewnictwie grzybów.

Przy interpretacji nazw grzybów podanych przez respondentów Rostańskiego wykorzystano głównie monografię nazw grzybów w Polsce Bartnickiej-Dąbkowskiej (1964), pracę Kopczyńskiego i Ławrynowicz (2000) oraz popularne atlasy grzybów i źródła internetowe oraz listy taksonów występujących w Polsce (Chmiel 2006; Wojewoda 2003). Bartnicka-Dąbkowska zebrała miejscowe nazwy grzybów z sieci ponad 300 stanowisk z tych ziem, które zarówno przed jak i po II wojnie światowej należały do Polski. Otrzymane wyniki stanowią wspaniały materiał porównawczy i w pewnych sytuacjach pozwoliły na prawie stuprocentowe oznaczenie taksonów. W przypadku, gdy dana nazwa jest używana na określenie dwóch lub więcej bardzo różnych taksonów, w nawiasie kwadratowym w załączniku podaliśmy liczbę cytowań danej nazwy w pracy Bartnickiej-Dąbkowskiej (1964). Wszystkie oznaczenia grzybów w załączniku naszej pracy należy traktować jako prowizoryczne. Zakładamy, że te bez znaku zapytania to oznaczenia prawie pewne, a te ze znakiem zapytania – bardzo prawdopodobne.

W pracy uwzględniono także informacje o zbieractwie grzybów na obszarach leżących obecnie poza granicami Polski (Ukraina, Białoruś) zawarte w kilku listach.

Wyniki i dyskusja

Ogółem zidentyfikowano (na podstawie opisów, nazw ludowych lub łacińskich) – z dokładnością do rodzaju, sekcji lub gatunku – 37 taksonów grzybów jadalnych, trzy taksony trujące oraz cztery taksony lecznicze (obok jednego nieoznaczonego grzyba leczniczego *powietrzna bedłka*). Listę tę można by zwiększyć o kolejne kilka gatunków, których oznaczenia są bardzo niepewne. Średnia liczba wymienionych gatunków grzybów jadalnych (spośród autorów, którzy wymienili ich kilka, wynosi 14 (mediana – 13). W ankietach pojawia się też kilka ogólnych nazw na grzyby trujące lub odnoszących się do bliżej niezidentyfikowanych grup grzybów (np. *psie grzyby*).

Jedynie u trzech autorów (Franciszek Kowalski, Florian Łoziński i Stanisława Okolska) odpowiedzi na pytania o grzyby zawierają także nazwy łacińskie. Uzyskane odpowiedzi można podzielić na dwie grupy. Do pierwszej należą odpowiedzi skąpe: 5 autorów, którzy napisali jedynie o jednym do 3 taksonów grzybów albo udzielili odpowiedzi ogólnej o grzybach (m.in. Łękawski). Drugą grupę stanowi 25 listów 22 autorów (w tym pięciu autorów z obecnego terytorium Białorusi, a dwóch z zachodniej Ukrainy), którzy zamieścili dokładne wyliczenia użytkowanych grzybów, głównie jadalnych. Liczba omawianych taksonów waha się od 5 do 27. Najbogatszego materiału dostarczyły listy Stanisławy Okolskiej, Antoniego Gdowskiego, Marii Hempel (1834-1904), polskiej florystki i etnografki (Kutrzeba-Pojnarowa, 1960-1961), Adama Kubaszewskiego (1847-1927), ogrodnika i dendrologa (Günther 1971), Floriana Łozińskiego i Mariny Tomaszewskiej (Tab. 2).

Większość informacji dotyczy grzybów jadalnych, jedynie 62 notowania (prawie 15% całości danych) to informacje o grzybach trujących lub niejadalnych (Tab. 3).

Stanisława Okolska podała z dwóch miejscowości Zabłocie i Dziwle w okolicach Sieradza aż 53 nazwy grzybów należących do przynajmniej 27 gatunków. Antoni Gdowski (Lisice nad Nerem, pow. kolski, gub. kaliska; Bielice, pow. kutnowski, gub. warszawska) podał 25 nazw grzybów jadalnych należących do 23 taksonów. Maria Hempel (powiat janowski, gubernia lubelska) podała 21 nazw grzybów jadalnych należących do 20 taksonów oraz nazwy trzech taksonów grzybów trujących. Adam Kubaszewski dostarczył 28 nazw w tym 22 nazwy grzybów jadalnych (21 taksonów) i 6 nazw grzybów trujących z okolic Pleszewa w obecnym woj. wielkopolskim. Florian Łoziński podał 27 nazw

jadalnych grzybów należących do 16 taksonów (większość grzybów miała podwójne nazwy – polskie i poleszuckie), pięć trujących (3 taksony), 1 takson leczniczy. Marina Tomaszewska podała nazwy grzybów aż z dwóch miejscowości – Kudynowce w Żłoczowskim i Winniki w Samborskim – obie miejscowości obecnie na terenie zachodniej Ukrainy.

W odpowiedziach na pytania o grzyby zwykle nie pojawiają się opisy ich przyrządzania. Wyjątkiem jest jedna wzmianka o marynowaniu i parę wzmianek o kiszeniu grzybów, zwyczaj, który podobnie jak i w naszych czasach nie był powszechny, więc wzbudzał zainteresowanie respondentów, którzy uznali to zjawisko za warte odnotowania. Mowa tu o listach Nielubowicza i Ossowskiego z Białorusi i Matulewicza z okolic Garwolina oraz Okolskiej z Zabłocia. Nielubowicz wymienia aż siedem taksonów kiszonych grzybów: *borowiki* (*Boletus edulis* ss. lato), *koźlaki* (*Leccinum* spp.), jakies *kuny* (lub *suny*?), maślaki (*Suillus* spp.), mchowiki (*Xerocomus* sp.), rydze (*Lactarius deliciosus* ss. lato) i zielonki (*Tricholoma equestre*). Także Matulewicz pisze o kiszeniu rydźów, a Ossowski również o zielonkach i niezidentyfikowanych „radówkach”. Okolska także wymienia *T. equestre* (jako *członki*).

Liczba taksonów cytowanych przez poszczególnych autorów listów (z II połowy XIX w.) jest zbliżona do list gatunków grzybów jadalnych użytkowanych przez lud podawanych w II połowie XX w. w kilku innych pracach etnograficznych (Dekowski 1968, 1973; Marciniak 2008; Szulczewski 1996; Tync 1994). Tak na przykład w dwudziestowiecznych badaniach Dekowski (1968, 1973) zanotował użytkowanie 27 gatunków grzybów w Puszczy Kozienickiej, a 26 w okolicach Łowicza. Łuczaj & Nieroda (2011) zanotowali użytkowanie 17 taksonów grzybów na Pogórzu Strzyżowskim. Wygląda więc na to, że liczba taksonów grzybów zbierana obecnie, w stosunku tej użytkowanej w XIX w. nie uległa znacznym zmianom, w przeciwieństwie do obserwowanego zaniku zbieractwa roślin (np. Łuczaj 2011). Podkreślić jednak należy, że obecnie zanika użytkowanie krowiaka podwiniętego (olszówki) (*Paxillus involutus* (Batsch: Fr.) Fr.) i piestrzenicy kasztanowatej (*Gyromitra esculenta* (Pers.: Fr.) Fr.) wskutek kampanii informacyjnej, prowadzonej od kilkadziesiąt lat, związanej ze zdarzającymi się zatruciami tymi taksonami (Burda 1998). W odpowiedziach na ankietę Rostańskiego odnotować należy także częstą obecność różnych taksonów z rodzaju mleczał *Lactarius*. Być może obecnie są one rzadziej użytkowane (por. np. Pawłowska & Gajek 1981a, b). Definitywną odpowiedź na to pytanie mogą jednak dać dopiero szersze badania etnomykologiczne.

Wśród taksonów trujących dominuje muchomor czerwony (*Amanita muscaria*) – pod różnymi nazwami zawierającymi w sobie rdzeń *much-*, *musz-* (od *mucha*). Był to bowiem grzyb przede wszystkim używany do trucia much. W liście jednej z respondentek znajduje się informacja o fermentowaniu owocników tego muchomora przez cztery tygodnie i następnie używaniu ich do leczenia reumatyzmu. Pozostałe grzyby lecznicze wspomniane przez informatorów to jakiś gatunek nadrzewny (jako *hubka*) używany do tamowania krwawienia, *Phallus impudicus* (jako *morowa bedłka*) używany podczas zarazy oraz wysuszony do okadzania przeciw bólowi gardła, *puchy/purchawy* (przypuszczalnie któryś z gatunków z rodzaju *Lycoperdon*, może *Bovista* albo *Calvatia*?) używano na oparzenia, *Morchella* sp. (jako *zemplane serce*) oraz niezidentyfikowana *powietrzna bedłka*. Lista wymienionych gatunków jest dosyć skąpa i odpowiada najpowszechniej używanym grzybom uważanym za lecznicze wymienionym w polskich opracowaniach etnomykologicznych (Marczyk 2003, Trojanowska 2008 oraz prace cytowane przez tych autorów).

Wnioski

Pomimo trudności w oznaczeniu wielu nazw ludowych, ankietę Rostańskiego jest najbogatszym dziewiętnastowiecznym materiałem źródłowym dotyczącym etnomykologii nie tylko w Europie Wschodniej, ale także na świecie. Co ciekawe liczba podawanych taksonów jadalnych przez respondentów tej ankiety jest zbliżona do danych uzyskiwanych w wieku XX i XXI, co wskazuje na relatywnie małe przemiany w długości listy zbieranych taksonów grzybów.

Podziękowania

Serdecznie dziękujemy dr Valerii Kolosovej za pomoc w interpretacji białoruskich nazw grzybów, dr Annie Kujawie za niezwykle uważną recenzję oraz dr hab. Piotrowi Mleczce za pomocne uwagi.

Literatura

- Bartnicka-Dąbkowska B 1964. Polskie ludowe nazwy grzybów. *Prace Językoznawcze* 42: 1–142
- Burda PR 1998. *Zatrucia ostre grzybami i roślinami wyższymi*. PWN, Warszawa
- Chlebicki A 2010. Zawilości etymologiczne i znaczeniowe nazw „huba” i „hubka”. *Wiadomości Botaniczne* 54(1/2): 35–40
- Chmiel MA 2006. Checklist of Polish larger Acomycetes. Krytyczna lista wielkoowocnikowych grzybów workowych Polski. In: Mirek Z (ed.), *Biodiversity of Poland*, Vol. 8. Instytut Botaniki PAN im. W. Szafera, Kraków
- Dekowski JP 1968. Z badań nad pożywieniem ludu łowickiego. *Prace i Materiały Muzeum Archeologicznego i Etnograficznego w Łodzi. Seria Etnograficzna* 12: 1–245
- Dekowski JP 1973. Rośliny dziko rosnące w tradycyjnym pożywieniu chłopów kozienickich. In: Kowalska-Lewicka inicjał H. (ed.), *Pożywienie ludności wiejskiej*. Muzeum Etnograficzne w Krakowie, Kraków, pp. 247–256
- Günther K 1971. Kubaszewski Adam (1847-1927). *Polski Słownik Biograficzny* 16: 12–13
- Kłodnicki Z, Drożdż A 2008. Dzikie rośliny jadalne – materiały, mapy i opracowania tekstowe Pracowni Polskiego Atlasu Etnograficznego. In: Łuczaj Ł (ed), *Dzikie rośliny jadalne: zapomniany potencjał przyrody*. Mat. konf. Przemysł-Bolestraszyce 13 września 2007. Arboretum i Zakład Fizjografii w Bolestraszcach, Bolestraszyce, pp. 109–124
- Kopczyński K, Ławrynówic M 2000. Polskie regionalne nazwy grzybów. In Lisiewska M, Ławrynówic M (ed), *Monitoring grzybów*. Polskie Towarzystwo Botaniczne Sekcja Mikologiczna, Unidruk S.C. Poznań-Łódź, pp. 133–142
- Köhler P 1986. Józefa Rostafińskiego „Odezwa do nie botaników o zbieranie ludowych nazw roślin”. *Wszechświat* 87(1): 13–16
- Köhler P 1993. Ankieta Józefa Rostafińskiego z 1883 roku dotycząca ludowego nazewnictwa roślin w Polsce. *Analecta – Studia i Materiały z Dziejów Nauki* 2(2): 89–119
- Kutrzeba-Pojnarowa A 1960-1961. Hemplówna Maria (1834-1904). *Polski Słownik Biograficzny* 9: 387
- Łuczaj Ł 2010. Plant identification credibility in ethnobotany: a closer look at Polish ethnographic studies. *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine* 6: 36
- Łuczaj Ł 2011. Dzikie rosnące rośliny jadalne użytkowane w Polsce od połowy XIX w. do czasów współczesnych. *Wild food plants used in Poland from the mid-19th century to the present*. *Etnobiologia Polska* 1: 57–125
- Łuczaj Ł, Köhler P 2011. Liście i inne zielone części dziko rosnących roślin w pożywieniu mieszkańców ziem polskich na podstawie ankiet Józefa Rostafińskiego (XIX w.) i Józefa Gajka (XX w.). *Przegląd Historyczny* 52(4): 733–770
- Łuczaj Ł, Nieroda Z 2011. Collecting and learning to identify edible fungi in Southeastern Poland: age and gender differences. *Ecology of Food and Nutrition* 50(4): 319–336

Marciniak M 2008. Dzikie rośliny jadalne w kulturze wsi wschodniej części polskich Karpat. In: Łuczaj Ł (ed), Dzikie rośliny jadalne: zapomniany potencjał przyrody. Mat. konf. Przemysł-Bolestraszyce 13 września 2007. Arboretum i Zakład Fizjografii w Bolestraszytach, Bolestraszyce, pp. 125–132

Marczyk M 2003. Grzyby w kulturze ludowej. Atla 2, Wrocław

Pawłowska J, Gajek J 1981a. Zbieranie i spożywanie grzyba mleczaj chrząstka *Lactarius vellereus*. In: Gajek J (ed), Polski Atlas Etnograficzny, zeszyt VI. Polska Akademia Nauk, Instytut Historii Kultury Materialnej, Warszawa, mapa 314

Pawłowska J, Gajek J 1981b. Zbieranie i spożywanie grzyba mleczaj smaczny *Lactarius volemus*. In: Gajek J (ed), Polski Atlas Etnograficzny, zeszyt VI. Polska Akademia Nauk, Instytut Historii Kultury Materialnej, Warszawa, mapa 315

Szulczewski JW 1996. Pieśń bez końca: Zbiór tekstów folklorystyczno-etnograficznych pod redakcją Wojciecha Łysiaka. PSO, Poznań

Trojanowska A 2008. Wiedza o grzybach leczniczych w polskiej literaturze naukowej XIX wieku. Seria: Rozprawy z Dziejów Nauki i Techniki 18. Retro, Warszawa

Tync B 1994. Żywność. In: Udziela S (ed), Ziemia Biecka. Sądecka Oficyna Wydawnicza, Nowy Sącz, pp. 83–92

Wojewoda W 2003. Checklist of Polish larger Basidiomycetes. Krytyczna lista wielkoowocnikowych grzybów podstawkowych Polski. In: Mirek Z (ed), Biodiversity of Poland, Vol. 7. Instytut Botaniki PAN im. W. Szafera, Kraków

Tab. 1 Liczba notowań poszczególnych taksonów grzybów. Pominięto oznaczenia wątpliwe lub niepewne (np. *Entoloma*, *Clitopilus*). Jako notowanie przyjęto wzmiankę od jednego autora. Wyjątkiem są tu listy Tomaszewskiej (która podaje osobne dwie listy dla dwóch regionów) oraz Heintzego (który dodatkowo podaje odpowiedzi małżeństwa Królów i parafian), stąd maksymalna liczba notowań wynosi 30. *Frequency list for the records identified to genus or species level. Doubtful identifications were omitted in calculations.*

| Takson Taxon | Liczba wzmianek w listach No. of respondents (N=30) | Status |
|---|--|---------------------------------|
| borowik szlachetny <i>Boletus edulis</i> Bull.: Fr. ss. lato | 23 | jadalny / edible |
| pieprznik jadalny <i>Cantharellus cibarius</i> Fr. | 23 | jadalny / edible |
| mleczaj rydz i pokrewne gatunki <i>Lactarius deliciosus</i> (L.: Fr.) Gray ss. lato (= <i>L. d.</i> ss. stricto, <i>L. deterrimus</i> Gröger, <i>L. salmonicolor</i> Heim & Leclair) | 22 | jadalny / edible |
| maślak <i>Suillus</i> spp. | 20 | jadalny / edible |
| mleczaj chrząstka <i>Lactarius vellereus</i> (Fr.) Fr. i m. biel <i>L. piperatus</i> (L.: Fr.) Gray | 20 | głównie jadalny / mainly edible |
| muchomor czerwony <i>Amanita muscaria</i> (L.: Fr.) Hook. | 20 | trujący / poisonous |
| gołąbek <i>Russula</i> spp. | 18 | głównie jadalny / mainly edible |
| koźlarz <i>Leccinum</i> spp. | 18 | jadalny / edible |

| | | |
|---|----|--|
| opieńka <i>Armillaria</i> spp. | 18 | jadalny / edible |
| pieczarka <i>Agaricus</i> spp. | 18 | zwykle jako jadalny / mainly edible |
| gąska zielonka <i>Tricholoma equestre</i> (L.: Fr.) P.Kumm. ss. lato | 12 | jadalny / edible |
| podgrzybek <i>Xerocomus</i> spp. | 12 | jadalny / edible |
| sarniak dachówkowaty <i>Sarcodon imbricatus</i> (L.: Fr.) P. Karst & kolczak oblączasty <i>Hydnum repandum</i> L.: Fr. | 8 | zwykle jako jadalny / mainly edible |
| twardzioszek przydrożny <i>Marasmius oreades</i> (Bolt.: Fr.) Fr. | 8 | jadalny / edible |
| korarówka <i>Ramaria</i> spp. | 6 | jadalny / edible |
| mleczaj smaczny <i>Lactarius volemus</i> (Fr.) Fr. | 6 | jadalny / edible |
| smardz <i>Morchella</i> sp. | 6 | jadalny / edible |
| czubajka kania <i>Macrolepiota procera</i> (Scop.: Fr.) Singer | 5 | jadalny / edible |
| krowiak podwinięty <i>Paxillus involutus</i> (Batsch.: Fr.) Fr. ss. lato | 5 | jadalny / edible |
| mleczaj welnianka <i>Lactarius torminosus</i> (Schaeff.: Fr.) Pers. | 5 | głównie trujący, także jako jadalny* / mainly poisonous, also as edible |
| piestrzenica kasztanowata <i>Gyromitra esculenta</i> (Pers.: Pers.) Fr. | 5 | jadalny / edible |
| purchasek <i>Lycoperdon</i> spp. może także / maybe also <i>Bovista</i> , <i>Calvatia</i> ? | 4 | jadalny/niejadalny – zależnie od miejscowości, leczniczy / mixed (edible and poisonous), medicinal |
| plachetka zwyczajna <i>Rozites caperatus</i> (Pers.: Fr.) P.Karst. | 3 | mixed (edible and poisonous) |
| gąska niekształtna <i>Tricholoma portentosum</i> (Fr.: Fr.) Quéf. | 2 | jadalny / edible |
| lejkowiec dęty <i>Craterellus cornucopioides</i> (L.: Fr.) Pers. | 2 | jadalny / edible |
| sromotnik smrodliwy <i>Phallus impudicus</i> L.: Pers. | 2 | leczniczy / medicinal |
| trufla <i>Tuber</i> sp., tęgoscór pospolity <i>Scleroderma citrinum</i> Pers. lub/or piestrak jadalny <i>Choiromyces meandriformis</i> Vittad. | 2 | jadalny / edible |
| klejówka świerkowa <i>Gomphidius glutinosus</i> (Schaeff.: Fr.) Fr. (?) | 1 | trujący / poisonous |
| siedziun sosnowy <i>Sparassis cripisa</i> (Wulf.): Fr. | 1 | jadalny / edible |

* Wzmianka o jedzeniu mleczaja welnianki pochodzi z Bobrujska na Białorusi. W Polsce ten grzyb jest uznawany za niejadalny, ale jadany jest (po odpowiednim długotrwałym przyrządzeniu), np. w Estonii (Łukasz Łuczaj, niepublikowane badania terenowe).

Tab. 2 Lista nazw grzybów jadalnych (odpowiedzi na pytanie 67) wymienionych przez respondentów Rostafińskiego. [B] – liczba stanowisk z pracy Bartnickiej-Dąbkowskiej (1964), w których zanotowano daną nazwę, [BE] – obecnie terytorium Białorusi, [UA] = obecnie terytorium Ukrainy. Rozwinięcie skrótów nazw naukowych – poniżej tabeli

| Imię i nazwisko korespondenta <i>Correspondent's name</i> | Nazwa miejscowa <i>Local name in the responses</i> | Nazwa łacińska w listach <i>Latin name in the responses</i> | Miejsce <i>Place</i> | Opis taksonu w liście <i>Description in the responses</i> | Prawdopodobna nazwa naukowa <i>Possible scientific name</i> |
|---|--|---|---|---|---|
| Lękawski | [informacja ogólna o grzybach] | | okolice Warszawy | lud nazywa grzyby tak, jak je Jundziłł oznaczył. Stwierdzam to prawie codziennie rozpytując kobiety przynoszących bedłki i grzyby na targi warszawskie. | |
| Tomaszewska Marina | [brak nazwy] | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | i malutkie czerwone rosnące pod wiśniami [„grzyby zbierane na pokarm”] | |
| Okolska Stanisława | baba | <i>Agaricus campestris</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bardzo są pożywne | Aga? [B0] |
| Okolska Stanisława | babie uszy | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bardzo są pożywne | Gyr esc |
| Zieliński J. | babie uszy [= murchle] | | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Gyr esc |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | babka | | Bobrujsk [BE] | | Lec |
| Ossowski Antoni | babki | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Lec |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | babki | | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Lec |
| Bodnarski Jan | babskie uszy | | wieś Bystra, pow. Jordanów | | Gyr esc |
| Matulewicz Jan | bagniak | | Maciejowice, pow. Garwolin | pod spodem żółtawy z wierzchu orzechowy | Sui var |
| Hempel Maria | barany | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Por umb? por. też: Mac [B5], Spa |

[B1], Gyr esc [B1], Ram [B1]

| | | | | |
|---|-----------------------------|--|---|--|
| Okolska Stanisława | bedłki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | ? |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya | bedłki | Janów Podlaski | | ? |
| Gdowski Antoni | bedłuszki | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | biało-siwawe, podobne do sójek, tylko niższe | Cop com [B], [<i>sójka</i> to ludowa nazwa kani] |
| Okolska Stanisława | białacze | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | białe zupełnie | Lac vel? |
| Bodnarski Jan | biel | wieś Bystra, pow. Jordanów | | Lac vel |
| Hempel Maria | biele | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Lac vel |
| Łoziński Florian | bil | Podole [UA] | | Lac, może Lac vel? |
| Tomaszewska Marina | bili | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | Lac vel |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | borowik | Bobrujsk [BE] | | Bol edu |
| Nielubowicz W. | borowiki | pow. Pińsk [BE] | kwasi na zimę | Bol edu |
| Ossowski Antoni | borowiki | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Bol edu |
| Woyniłowiczówna Jadwiga | borowiki | wieś Lipów, pow. Rzeczycza, gub. mińska [BE] | | Bol edu |
| Okolska Stanisława | brzozówka żółta | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | rosnąca pospolicie w brzozowym lasku | Lec? |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | bycze jaja [= purchowki] | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lyc? Scl? |
| Zieliński J. | championy [= pieczarki] | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Aga |
| Kapusta Michał | cholewy | Brzeźnica, Czernichów, | grzyby zbierane na pokarm | Cra cor |

| | | | | | |
|---|-----------------------------------|------------------------------|--|--|--|
| Łoziński Florian | chrusciel | | Kalwaria, Liszki, Skawina, Tynec, Podole [UA] | | Lac, może Lac vel? |
| Łoziński Florian | chrustil | | Podole [UA] | | Lac, może Lac vel? |
| Gdowski Antoni | chrząszcze | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | okrągłe, twarde, rosnące zwykle w piasku na krótkim trzonie | Lac vel |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | chrząszcze | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lac vel |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | chrząszcze | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | duże białe bedłki, u góry jakby zadarty kapelusz, brzegi do góry [!], w środku dziura, na ziemi rozpostarte | Lac vel |
| Okolska Stanisława | chrząszcze | <i>Agaricus velereus</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | białe twarde bedłki | Lac vel |
| Wawrzyńkiewicz (z Terleckich) Konstancya | chrząszcze | | Janów Podlaski | | Lac vel |
| Wesołowski Karol | chrząszcze | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | na pokarm zbierają | Lac vel |
| Tomaszewska Marina | czepczyci [= pieczarki] | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | Aga [B0] |
| Tomaszewska Marina | czerwoniaki | | Winniki w Samborskiem [UA] | | Lec aur [B3] |
| Kostrzewski | czerwonki | | pow. Pleszew, W.K. Poznańskie | | ? Lec aur lub Rus alu? |
| Okolska Stanisława | czerwonki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | podobne do słojka [?] | Rus alu [B26], Rus eme [B4], Lac vol [B4], Lec aur [B1], Sui grev [B1] |
| Czarnocka Helena | czeszczewiki | | Nieśwież, Sluck, Mińsk [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | ? |
| Okolska Stanisława | członki [= słonki, podczłonki] | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki żółte rosnące w lasach sosnowych na piasku, zbierane bywają na zakiszenie na zimę z | Tri equ |

| | | | | |
|--------------------------------|-------------|---|--|---|
| | | | solą i pieprzem | |
| Gdowski Antoni | gąski | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | zielone | Tri equ |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | gąski | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Can [B80], Tri equ [B99], Tri por [B17], Tri nud [B20] |
| Matulewicz Jan | gąski | Maciejowice, pow. Garwolin | całe żółte | Tri equ |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | gąski | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | w jesieni najbardziej rosną - żółciuchne, przykryte zupełnie mechem | Tri equ |
| Wesołowski Karol | gąski | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | żółte, niskie, na pokarm zbierają | Tri equ |
| Zakrzewscy | gąski | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Tri |
| Zieliński J. | gąski | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Tri |
| Kostrzewski | gęsi pępek | pow. Pleszew, W.K. Poznańskie | | Sui, może także Xer, por. (Sui gra [B19], Sui bov [B11], Xer chr [B10]) |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | gęsie pępki | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Sui, może także Xer, por. (Sui gra [B19], Sui bov [B11], Xer chr [B10]) |
| Kubaszewski Adam | gęsie pępki | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Sui, może także Xer, por. (Sui gra [B19], Sui bov [B11], Xer chr [B10]) |
| Matulewicz Jan | gliwy | Maciejowice, pow. Garwolin | grzyby rosnące na topoli wygotowane i wyplukane, gotowało się powtórnie w czystej wodzie do jedzenia | Ple? |

| | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|--|
| Kapusta Michał | gniewosze | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tyniec | grzyby zbierane na pokarm | przypuszczalnie jakiś zmieniający barwę Boletaceae (por. Xer bad [B9], Gyr cya [B8], Bol lur [B1]) |
| Bodnarski Jan | gołąbka | wieś Bystra, pow. Jordanów | pieczone, smażone lub gotowane - czy też nie te gołąbki figurują w przysłowiu: „Pieczone gołąbki nie pójda same do gąbki” (gęby; ust), gdyż tu lud często to przysłowie powtarza i pod gołąbkami rozumie tu grzyby | Rus |
| Hempel Maria | gołąbki | pow. Janów , gub. lubelska | z grzybów jada lud | Rus |
| Kijeński St. | gołąbki | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierzchowiny, Woła Wadowska, koło Radomyśla, pow. Mielec | z czerwonym wierzchem | Rus |
| Kostrzewski | gołąbki | pow. Pleszew, W.K. Poznańskie | | Rus |
| Okolska Stanisława | gołąbki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | z zielonawym kapeluszem | Rus |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya Zieliński J. | gołąbki gołąbki [= serojatki] | Janów Podlaski Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Rus Rus |
| Matulewicz Jan | gołąbki białe | Maciejowice, pow. Garwolin | | Rus |
| Matulewicz Jan | gołąbki czerwone | Maciejowice, pow. Garwolin | | Rus |
| Matulewicz Jan | gołąbki sine | Maciejowice, pow. Garwolin | | Rus |
| Kowalski Franciszek | gołąbki siwe | Dębowiec koło Jasła | | Rus |
| Kowalski Franciszek | gołąbki zielone | Dębowiec koło Jasła | | Rus |
| Bodnarski Jan | gorzkał | wieś Bystra, pow. | nie używany lub rzadko | ? Tyl? |

| | | Jordanów | | |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|---|
| Hempel Maria | gramotki | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud ? |
| Matulewicz Jan | gromadki, gromawki [=poróżniki] | | Maciejowice, pow. Garwolin | rosną na wałach, suchych miejscach, nie w lasach, maleńkie, bardzo smaczne, jedzą się z kaszą jaglaną, smażą je także ze śmietaną |
| Bodnarski Jan | grzyb | | wieś Bystra, pow. Jordanów | grzyb prawdziwy Bol edu |
| Łoziński Florian | grzyb [= hryb] | <i>Boletus edulis</i> | Podole [UA] | Bol edu |
| Kowalski Franciszek | grzyb czerwony | <i>Boletus rufus</i> | Dębowiec koło Jasła | Bol lur [B1], Bol sat [B1], Xer bad [B1], Lec aur? |
| Okolska Stanisława | grzyb jadalny | <i>Boletus edulis</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | Bol edu |
| Matulewicz Jan | grzyb piaskowy [= kozak] | | Maciejowice, pow. Garwolin | sinieje po przekrajananiu Gyr cya [B3], Xer bad [B3], możliwe też, że chodzi o Lec aur |
| Kowalski Franciszek | grzyb podziemny | | Dębowiec koło Jasła | Cho? może też Sc1 lub Tub |
| Kowalski Franciszek | grzyb prawdziwy | <i>Boletus edulis</i> | Dębowiec koło Jasła | Bol edu |
| Kostrzewski | grzybki | | pow. Pleszew, W.K. Poznańskie | zbiera na pokarm Bol edu |
| Liszewski Jan | grzyby | | wieś Rasząg, pow. Olsztyn | suszą się jeszcze gdzieś na zimę, i ryby |
| Poznańskie | grzyby | | Poznańskie | marynowane Bol edu |
| Okolska Stanisława | grzyby | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | Bol edu |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | grzyby dubeltowe | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | właściwe grzyby Bol edu |

| | | | | | |
|--|--|-----------------------|---|--|---|
| Tomaszewska Marina | grzyby gliwe | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | ? Ple |
| Czarnocka Helena | grzyby prawdziwe | | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Bol edu |
| Hempel Maria | grzyby prawdziwe | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Bol edu |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya | grzyby prawdziwe | | Janów Podlaski | | Bol edu |
| Wesołowski Karol | grzyby prawdziwe | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | czarne z grubym korzonkiem, na pokarm zbierają | Bol edu |
| Tomaszewska Marina | grzyby siwe | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | ? |
| Kubaszewski Adam | gularki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Mac |
| Łoziński Florian | hołubinka | | Podole [UA] | | Rus |
| Tomaszewska Marina | hołubinki | | Winniki w Samborskiem [UA] | | Rus |
| Tomaszewska Marina | hрудzy | | Winniki w Samborskiem [UA] | | Lac vel [B2] |
| Woyńłłowiczówna Jadwiga | hрудzy | | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | Lac vel [B2] |
| Łoziński Florian | hryb [= grzyb] | <i>Boletus edulis</i> | Podole [UA] | | Bol edu |
| Okolska Stanisława | huby [= podciechy] | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Bor lur? (por. podciech = Bol lur [B5], Gyr cya [B4], Sui bov [B2], Sui gra [B1]) |
| Tomaszewska Marina | hyrkani | | Winniki w Samborskiem [UA] | | ? |
| Łoziński Florian | jajecznik [= jajecznyk, maślak] | <i>Boletus luteus</i> | Podole [UA] | | Sui, np. Sui lut [B1] |
| Łoziński Florian | jajecznyk [= jajecznik, maślak] | <i>Boletus luteus</i> | Podole [UA] | | Sui, np. Sui lut [B1] |
| Bodnarski Jan | jedliczak [= rydz] [autor podał dwa | | wieś Bystra, pow. Jordanów | rosnący pod jodłami | Lac sal |

| | | | | |
|---------------------|---|--|---|--|
| Matulewicz Jan | rodzaje rydza: jedliczak i sośniak] kania | Maciejowice, pow. Garwolin | | Mac [B52], Aga [B1], Ama vag [B1] |
| Zakrzewscy | kieliszki | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Cra cor [B2], Can [B1] |
| Czarnocka Helena | kobyłki | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Lac vel [B1] |
| Kubaszewski Adam | kokotki | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Can [B5] |
| Łoziński Florian | kołpak | Podole [UA] | | Roz? por. Mor [B9], Cop com [B4], Roz [B3], Aga [B1], Mac [B1], ukraińskie ковпак i rosyjskie колпак: Roz |
| Matulewicz Jan | kołpak | Maciejowice, pow. Garwolin | liczne grzyby, białe z wierzchu, wygotowywa się w wodzie, płucze, a później gotuje z kaszą jaglana | Cop com lub Roz? Mor [B9], Cop com [B4], Roz[B3], Aga [B1], Mac [B1] |
| Hempel Maria | kołpaki | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | ? Mor [B9], Cop com [B4], Roz [B3], Aga [B1], Mac [B1] |
| Łoziński Florian | korkoniuszka | Podole [UA] | | ? |
| Łoziński Florian | korowycia [= krówka] | Podole [UA] | | Lac vol? |
| Kubaszewski Adam | korzeniec [= kurzyniec] | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | ? |
| Okolska Stanisława | kozaki [= krakusy] | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Lec aur [B2] |
| Kowalski Franciszek | kozak | <i>Boletus scaber</i> Dębowiec koło Jasła | | Lec |
| Matulewicz Jan | kozak [= grzyb piaskowy] | Maciejowice, pow. Garwolin | sinieje po przekrajanu | Lec? |
| Kostrzewski | kozaki | pow. Pleszew, W. K. | | Lec |

| | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------|--|--|--|
| Wesołowski Karol | kozaki | | Poznańskie Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | wysoko rosnące z cienkim korzonkiem, na pokarm zbierają | Lec |
| Zakrzewscy | kozaki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Lec |
| Gdowski Antoni | kozaki [= kozłarki] | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Lec |
| Kubaszewski Adam | kozaki białe | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Lec |
| Kubaszewski Adam | kozaki brązowe | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Lec |
| Kubaszewski Adam | kozaki czerwone | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Lec aur |
| Łoziński Florian | kozar, kozak [= kozur] | <i>Boletus scaber</i> | Podole [UA] | | Lec |
| Tomaszewska Marina | kozary | | Winniki w Samborskiem [UA] | | Lec inn |
| Tomaszewska Marina | kozary | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | Lec inn |
| Okolska Stanisława | kozia skóra [= sarnówka] | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | twarda bedłka bezblaszkowa, jakby kutnerem siwym pod spodem pokryta, wierzch kapelusza porozszczepiany. [kilka słów mało czytelnych] | Sar |
| Okolska Stanisława | koziary | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | z szarym wielkim kapeluszem | Lec |
| Kubaszewski Adam | kozie brody | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | po dębach | Spa bre? (por. Ram [B102], Spa [B45]) |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | kozie brody | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Ram [B102], Spa [B45] |
| Okolska Stanisława | kozie brody | <i>Clavaria flava</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bardzo używane na pokarm, powszechnie gotowane z mlekiem | Ram fla [B102], Spa [B45] |
| Okolska Stanisława | kozie brody | <i>Clavaria</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, | bardzo używane na pokarm, | Ram bot [B102], Spa [B45] |

| | | | | | |
|---|---------------------------|-----------------------|--|--|---|
| Zakrzewscy | kozie brody | <i>botrytis</i> | Sieradzkie Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | powszechnie gotowane z mlekiem | Ram [B102], Spa [B45] |
| Wesołowski Karol | koziebrody | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | jastrzębiate, buroczerwone, na pokarm zbierają | Ram [B102], Spa [B45] |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | kozlaki | | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Lec inn |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | kozoki | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lec |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | kozoki | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lec |
| Łoziński Florian | kozur [= kozar, kozak] | <i>Boletus scaber</i> | Podole [UA] | | Lec |
| Czarnocka Helena | koźlaki | | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Lec |
| Nielubowicz W. | koźlaki | | pow. Pińsk [BE] | kwasi na zimę | Lec |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya | koźlaki | | Janów Podlaski | | Lec inn |
| Gdowski Antoni | koźlarki [= kozaki] | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Lec |
| Okolska Stanisława | krakusy [= kozaki] | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | tak nazwane z powodu czerwonego kapelusza | Lec |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya | krasnoholowcy | | Janów Podlaski | | Lec aur |
| Czarnocka Helena | krasnoholowiki | | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Lec aur |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | krasnoholowiki | | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Lec aur |
| Kubaszewski Adam | krowie gąbki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | wydające z siebie ciecz podobną mleku, poczerwonawe | Lac vol (z opisu), ale por. Sar [B70], Hyd [B2], Pax inv [B6], Lac vol |

[B2], Pax atr [B2], Sui bov [B1]

| | | | | |
|--------------------------------|----------------------|---|--|-----------------------|
| Gdowski Antoni | krowie gęby | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | kształtu poprzekręcanego i podobne do krowiej gęby | Sar ([B70] i z opisu) |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | krowie gęby | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lac vol?, j.w. |
| Kowalski Franciszek | krówka | Dębowiec koło Jasła | jadany surowo | Lac vol |
| Łoziński Florian | krówka [= korowycia] | Podole [UA] | | Lac vol |
| Bodnarski Jan | krówki | wieś Bystra, pow. Jordanów | jadane surowe | Lac vol |
| Czarnocka Helena | krówki | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Lac vol |
| Hempel Maria | krówki | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Lac vol |
| Okolska Stanisława | krówki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki ceglastego koloru, sączące obficie biały płyn po przekrojeniu, bedłka smaczna i dobra | Lac vol |
| Nielubowicz W. | kuny [sunny?] | pow. Pińsk [BE] | kwasi na zimę | ? |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | kupa-sera | Bobrujsk [BE] | | ? |
| Gdowski Antoni | kurki | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Can |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | kurki | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Can |
| Kostrzewski | kurki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Can |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | kurki | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Can |
| Okolska Stanisława | kurki | wieś Zabłocie, pow. Łask, | | Can |

Cantharellus

| | | | | | |
|---|-------------------------------|----------------------------------|--|--|--------------------|
| | | <i>cibarius</i> | Sieradzkie | | |
| Okolska Stanisława | kurki | <i>Cantharellus</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Can |
| Wesołowski Karol | kurki | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | drobne, ceglate, na pokarm zbierają | Can |
| Zakrzewscy | kurki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Can |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya | kurze nóżki | | Janów Podlaski | | Can |
| Zieliński J. | kurzejki | | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Can |
| Hempel Maria | kurzelapki | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Can [B4], Ram [B1] |
| Kubaszewski Adam | kurzyniec [= korzeniec] | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | duże grzyby ze smaką jak wymię od krowy, gotują w mleku | ? |
| Łoziński Florian | lisica [= liszka, łysycia] | <i>Cantharellus ciborius</i> | Podole [UA] | | Can |
| Czarnocka Helena | lisice | | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Can |
| Ossowski Antoni | lisicy | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Can |
| Woyniłowiczówna Jadwiga | lisiczki | | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Can |
| Kowalski Franciszek | lisówka | | Dębowiec koło Jasła | | Can |
| Laskarys Antonina z Zabiellów | lisyca | | Bobrujsk [BE] | | Can |
| Łoziński Florian | liszka [= lisica, łysycia] | <i>Cantharellus ciborius</i> | Podole [UA] | | Can |
| Kapusta Michał | liszki | | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tyniec | grzyby zbierane na pokarm | Can |
| Bodnarski Jan | liwy | | wieś Bystra, pow. Jordanów | | ? |
| Łoziński Florian | łysycia [= lisica, | <i>Cantharellus</i> | Podole [UA] | | Can |

| | | | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------|--|--|---------------------|
| | liszka] | <i>ciborius</i> | | | |
| Okolska Stanisława | majowe bedłuszki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | rosnące rzędami na trawnikach i nad drogami | Ent, Mar, Cli, Cal? |
| Kostrzewski | maślaki | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Sui |
| Zakrzewscy | maslaki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Sui |
| Wawrzyńkiewicz (z Terleckich) Konstancya | masluchy | | Janów Podlaski | | Sui |
| Kowalski Franciszek | maślak | <i>Boletus luteus</i> | Dębowiec koło Jasła | | Sui |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | maślak | | Bobrujsk [BE] | | Sui |
| Łoziński Florian | maślak [= jajecznik, jajecznyk] | <i>Boletus luteus</i> | Podole [UA] | | Sui |
| Gdowski Antoni | maślaki | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Sui |
| Kubaszewski Adam | maślaki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Sui |
| Nielubowicz W. | maślaki | | pow. Pińsk [BE] | kwasi na zimę | Sui |
| Okolska Stanisława | maślaki | <i>Boletus luteus</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Sui |
| Ossowski Antoni | maślaki | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Sui |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | maślerze | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Sui |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | maślerze | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Sui |
| Wesołowski Karol | maślerze | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | szare, niskie, na pokarm zbierają | Sui |
| Kijeński St. | maśliski | | Bór, Smyków, KądzIELna, Wierzchowiny, Wola Wadowska, koło | | Sui |

| | | | | |
|-------------------------------|-----------|---|--------------------------------------|--|
| | | Radomyśla, pow. Mielec | | |
| Kapusta Michał | maślochy | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tynec | grzyby zbierane na pokarm | Sui |
| Hempel Maria | maśluchy | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Sui |
| Woyniłowiczówna Jadwiga | maśluki | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Sui |
| Nielubowicz W. | mchowiki | pow. Pińsk [BE] | kwasi na zimę | Xer por. białoruska podstawowa nazwa podgrzybka (Xer): mahavik, i por. mchownik: Sui gra [B1], mchownik: Lac tor [B1], mchatka: Hyd [B1] |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | mochownik | Bobrujsk [BE] | | Xer por. białoruska podstawowa nazwa podgrzybka (Xer): mahavik, i por. mchownik: Sui gra [B1], mchownik: Lac tor [B1], mchatka: Hyd [B1] |
| Woyniłowiczówna Jadwiga | mołoczaje | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Lac, najprawdopodobniej Lac vel [B1] |
| Czarnocka Helena | muchowiki | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Xer por. białoruska podstawowa nazwa podgrzybka (Xer): mahavik, i por. mchownik: Sui gra [B1], mchownik: Lac tor [B1], mchatka: Hyd [B1] |
| Ossowski Antoni | muchowiki | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Xer por. białoruska podstawowa nazwa podgrzybka (Xer): mahavik, i por. mchownik: Sui gra [B1], |

| | | | | |
|---|------------------------|--|---|--|
| | | | | mchownik: Lac tor [B1], mchatka: Hyd [B1] |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | muchowiki | wieś Lipów, pow. Rzeczycza, gub. mińska [BE] | | Xer por. białoruska podstawowa nazwa podgrzybka (Xer): mahavik, i por. mchownik: Sui gra [B1], mchownik: Lac tor [B1], mchatka: Hyd [B1] |
| Zieliński J. | murchle [= babie uszy] | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Gyr esc |
| Gdowski Antoni | niemka | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Roz |
| Gdowski Antoni | olszówki | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | gotują na barszcz na kwaśno przyprawianym, przez co tenże nabiera czarnego koloru, jak zupa "czarnina" | Pax inv |
| Kostrzewski | olszówki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Pax |
| Kubaszewski Adam | olszówki | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Pax inv |
| Heintze, odp. tutejszych parafian | olszówki | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Pax inv |
| Okolska Stanisława | olszówki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki na miejscach bagnistych rosnące | Pax inv, Gyr liv? |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancya | opienki | Janów Podlaski | | Arm |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | opieńka | Bobrujsk [BE] | | Arm |
| Czarnocka Helena | opieńki | Mińsk, Nieśwież, Stuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Arm |
| Hempel Maria | opieńki | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Arm |

| | | | | | |
|--------------------------------|--|----------------------------|---|--|--------------------------------------|
| Okolska Stanisława | opieńki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | rosnące do później jesieni przy starych pniach ściętych drzew dębowych, są one bardzo smaczne i zdrowe | Arm |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | opieńki | | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | Arm |
| Kostrzewski | opinki | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Arm |
| Kubaszewski Adam | opinki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Arm |
| Gdowski Antoni | orzechówki | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | ? |
| Ossowski Antoni | osowiaki [= podosinniki] | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Lec aur |
| Czarnocka Helena | osówki | | Mińsk, Nieśwież, Słuck [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Lec aur? |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | owsionki | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | ? ale Ama cit, Lac tor, Tri equ [B1] |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | owsionki | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | mniejsze [niż podpinki] w jesieni rosna, po polu - białe na wierzchu, korzeń wysoki | |
| Okolska Stanisława | panna | <i>Agaricus campestris</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedła rosna na polach i wysoko wyrasta z ogromnym parasolowatym kapeluszem | Mac? |
| Kowalski Franciszek | pazurki | <i>Clavaria</i> | Dębowiec koło Jasła | | Ram |
| Łoziński Florian | peczycia, [może: peczerycia] [= pieczarka, szampionka] | <i>Agaricus campestris</i> | Podole [UA] | | Aga |
| Tomaszewska Marina | peczeryci | | Winniki w Samborskiem [UA] | | Aga |

| | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|---|--|----------|
| Matulewicz Jan | pepki | | Maciejowice, pow. Garwolin | do grzybów podobne kleiste | Sui |
| Zieliński J. | pepki | | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Sui |
| Gdowski Antoni | piaskowe grzyby | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Gyr cya? |
| Tomaszewska Marina | pidpeńki | | Winniki w Samborskiem [UA] | | Arm |
| Łoziński Florian | pidpeńki [= podpieńki] | | Podole [UA] | | Arm |
| Łoziński Florian | pieczarka [= szampionka] | <i>Agaricus campestris</i> | Podole [UA] | | Aga |
| Hempel Maria | pieczarki | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Aga |
| Kapusta Michał | pieczarki | | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tyniec | grzyby zbierane na pokarm | Aga |
| Kostrzewski | pieczarki | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Aga |
| Okolska Stanisława | pieczarki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | zbierane bywają celem zbytu ich na targach i po dworach, lud nie jada | Aga |
| Zakrzewscy | pieczarki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Aga |
| Matulewicz Jan | pieczarki [?] | | Maciejowice, pow. Garwolin | pieką się z solą wprost na t...sie [nieczytelne] lub węglach, są ciemno brunatne pod spodem białe z wierzchu | Aga |
| Zieliński J. | pieczarki [= champinony] | | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Aga |
| Tomaszewska Marina | pieczarki [= czepczyci] | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | Aga |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | pieczorki | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Aga |

| | | | | |
|----------------------------------|--|--|---|---|
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | pieczory | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Aga |
| Łoziński Florian | pitypka [= podlipki] | Podole [UA] | rosną pod drzewami i krzewami lipowymi | ? |
| Bodnarski Jan | pliszki | wieś Bystra, pow. Jordanów | z powodu niestrawności mówią o nich, że "można je 7 razy jeść" | Can [B11], Hyd [B1] |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | plus | Bobrujsk [BE] | | ? |
| Gdowski Antoni | płachty [= sójki] | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | na wysokim cienkim trzonie, a kapelusz jak parasol rozpięty | Mac (por. <i>plachty</i> Roz [B4], Tri port [B1], ale <i>sójka</i> Mac [B9], Mor [B1], może dwa gatunki pomieszane) |
| Kapusta Michał | pniakówki | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tyniec | grzyby zbierane na pokarm | Arm? [B8] ale kilka innych też pod tą nazwą |
| Bodnarski Jan | pociec | wieś Bystra, pow. Jordanów | | Bol lur? |
| Łoziński Florian | podasycznyk lub podasocznyk? [nazwa nieczytelna] | Podole [UA] | rośnie w lasach osikowych | Lec aur |
| Woyńłłowiczówna Jadwiga | podbałaki | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | ? |
| Okolska Stanisława | podciechy [= huby] | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Bol lur? |
| Kostrzewski | podcieki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Bol lur |
| Okolska Stanisława | podczłonki [= słonki, członki] | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki żółte rosnące w lasach sosnowych na piasku, zbierane bywają na zakiszenie na zimę z solą i pieprzem | Tri equ |
| Kostrzewski | poddąbki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | ? |
| Matulewicz Jan | podgrzyb | Maciejowice, pow. Garwolin | podobny zupełnie do grzyba | Xer? |
| Łoziński Florian | podlipki [= pitypka] | Podole [UA] | rosną pod drzewami i krzewami | ? |

| | | | lipowymi | |
|--------------------------------|--|---|---|----------|
| Łoziński Florian | podasocznik lub podasycznik? [nazwa nieczytelna] | Podole [UA] | rośnie w lasach osikowych | Lec aur? |
| Ossowski Antoni | podosinniki [= osowiaki] | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Lec aur? |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | podosinowik | Bobrujsk [BE] | | Lec aur? |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | podosinowiki | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Lec aur? |
| Gdowski Antoni | podpieńki | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Arm |
| Tomaszewska Marina | podpieńki | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | Arm |
| Wesołowski Karol | podpieńki | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | szare, na pokarm zbierają | Arm |
| Łoziński Florian | podpieńki [= pidpeńky] | Podole [UA] | | Arm |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | podpinki | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Arm |
| Kowalski Franciszek | podpinki | Dębowiec koło Jasła | | Arm |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | podpinki | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | czerwione, jakby kto pokropił czarnem, zadzierane, w kupie stoją | Arm |
| Zakrzewscy | podpinki | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Arm |
| Kostrzewski | podróżniczki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Mar |
| Okolska Stanisława | podróżniczki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | rosnące rzędami na trawnikach i nad drogami | Mar |
| Matulewicz Jan | podróżniki [= gromawki, gromadki] | Maciejowice, pow. Garwolin | rosną na wałach, suchych miejscach, nie w lasach, małeńkie, bardzo smaczne, jedzą się z kaszą | Mar |

| | | | | |
|--------------------------------|-----------------------|--|---|---|
| | | | jaglaną, smażą je także ze śmietaną | |
| Okolska Stanisława | podsadówki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki rosnące na trawnikach w ogrodzie, lecz już bardzo rzadki w wiśniowych sadach | Mar, Ent, Cli? |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | podwiśniaki | Bobrujsk [BE] | | Ent, Cli? |
| Ossowski Antoni | pohnojki [= szmpiony] | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Aga |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | polowyje hryby | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | ? Aga |
| Okolska Stanisława | pomarańczowki | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | delikatna bedłka z pomarańczowemi blaszkami | ? |
| Ossowski Antoni | ponczoszki | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | ? Roz [B1] |
| Tomaszewska Marina | potiuki | Winniki w Samborskiem [UA] | | Bol lur? <i>potiak</i> = Gyr cya, ale w Karpatach jest rzadki |
| Tomaszewska Marina | prawdywi | Winniki w Samborskiem [UA] | | Bol edu |
| Kijeński St. | prawdziwe grzyby | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierzchowiny, Wola Wadowska, koło Radomyśla, pow. Mielecki | | Bol edu |
| Kapusta Michał | prawdziwki | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tyniec | grzyby zbierane na pokarm | Bol edu |
| Gdowski Antoni | prawdziwy grzyb | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Bol edu |
| Zieliński J. | prawe | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Bol edu |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | psie grzyby | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | ? |

| | | | | | |
|-------------------------------|---------------|----------------------------|---|---|--|
| Kubaszewski Adam | purchase | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | więcej dla bydła, z chlebem na laxe proszek | Lyc |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | radowka | | Bobrujsk [BE] | | ? |
| Ossowski Antoni | radówki | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | tylko kwaszą w wodzie bez soli na zimę | ? |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | reszoczki | | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | por. <i>reszotki</i> = Sui bov, Xer chry [B] |
| Okolska Stanisława | rulki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki na miejscach bagnistych rosnące | ? |
| Kubaszewski Adam | rychłe kurki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Can? |
| Kowalski Franciszek | rydz | | Dębowiec koło Jasła | | Lac del |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | rydz | | Bobrujsk [BE] | | Lac del |
| Łoziński Florian | rydz | <i>Agaricus deliciosus</i> | Podole [UA] | | Lac del |
| Bodnarski Jan | rydz smrekowy | | wieś Bystra, pow. Jordanów | | Lac det |
| Gdowski Antoni | rydze | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Lac del |
| Hempel Maria | rydze | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | Lac del |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | rydze | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lac del |
| Kapusta Michał | rydze | | Brzeźnica, Czernichów, Kalwaria, Liszki, Skawina, Tyniec | grzyby zbierane na pokarm | Lac del |
| Kostrzewski | rydze | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Lac del |
| Kubaszewski Adam | rydze | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Lac del |

| | | | | |
|--|--------------------------|---|---|--------------------|
| Małecki Antoni | rydze | Poznańskie | marynowane | Lac del |
| Matulewicz Jan | rydze | Maciejowice, pow. Garwolin | kwaszą się na wsi tak samo jak buraki, tylko że daje się jeszcze cebuli i pieprzu | Lac del |
| Nielubowicz W. | rydze | pow. Pińsk [BE] | kwasi na zimę | Lac del |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | rydze | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Lac del |
| Okolska Stanisława | rydze | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | zbierane bywają celem zbytu ich na targach i po dworach, prawie nigdy do jedzenia, bo to lud nazywa pańską bedłką | Lac del |
| Ossowski Antoni | rydze | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | jedzą świeże i suszą na zimę do potraw, solą | Lac del |
| Wawrzyńkiewicz (z Terleckich) Konstancja | rydze | Janów Podlaski | | Lac del |
| Wesołowski Karol | rydze | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | czerwone, na pokarm zbierają | Lac del |
| Zakrzewscy | rydze | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Lac del |
| Zieliński J. | rydze | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Lac del |
| Tomaszewska Marina | ryszki | Winniki w Samborskiem [UA] | | Lac del |
| Woyńłłowiczówna Jadwiga | ryzki [= rydze] | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | Lac del |
| Hempel Maria | sadowki | Janów pow., gub. lubelska | z grzybów jada lud | Ent? Cli? Cal? |
| Okolska Stanisława | sarnówka [= kozia skóra] | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | twarda bedłka bezblaszkowa, jakby kutnerem siwym pod spodem pokryta, wierzch kapelusza porozszczepiany | Sar |
| Kubaszewski Adam | sarnówki | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Sar [B4], Hyd [B4] |

| | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|--|--|---|
| Gdowski Antoni | sarny | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | kształtu wiórów ze spodem szarym jak sarna | Sar |
| Okolska Stanisława | scierniówka | <i>Agaricus campestris</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedła rosnąca na polach i wysoko wyrasta z ogromnym parasolowatym kapeluszem | Aga, Vol, Mac? |
| Zieliński J. | serojatki [= gołąbki] | | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Rus |
| Wesołowski Karol | serowiatki | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | niskie, fioletowe, na pokarm zbierają | Rus |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | serowiotki [= surowoski] | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | siwe | Rus |
| Okolska Stanisława | sine grzybki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | siniejące po przekrojeniu | Gyr cya, Lec, Xer, Bol lur? |
| Kowalski Franciszek | siniak | <i>Boletus cyaneus</i> | Dębowiec koło Jasła | | Xer bad lub Gyr cya |
| Okolska Stanisława | sinki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | ? podobnie jak <i>siniak</i> : Gyr cya [B104], Xer bad [B43], Bol lur [B20] |
| Okolska Stanisława | sitarki | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Sui bov |
| Kijeński St. | sitorki | | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierzchowiny, Wola Wadowska, koło Radomyśla, pow. Mielecki | | Sui bov |
| Kostrzewski | siwki | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | ? Tri por [B20], Rus vir [B16] |
| Kubaszewski Adam | siwki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | ? Tri por [B20], Rus vir [B16] |
| Zakrzewscy | siwki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | ? Tri por [B20], Rus vir [B16] |
| Łoziński Florian | siwulka [= sywulka] | | Podole [UA] | | ? Tri por [B3], Rus vir [B1], Gyr |

| | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------|--|--|---|
| | | | | | cya [B1] |
| Hempel Maria | siwulki | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | ? Tri por [B3], Rus vir [B1], Gyr cya [B1] |
| Hempel Maria | słodówki | | pow. Janów, gub. lubelska | z grzybów jada lud | ? |
| Kubaszewski Adam | słomki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Tri eque [B2] |
| Okolska Stanisława | słonki [= podczłonki, członki] | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedłki żółte rosnące w lasach sosnowych na piasku, zbierane bywają na zakiszenie na zimę z solą i pieprzem | Tri equ |
| Bodnarski Jan | smardz | | wieś Bystra, pow. Jordanów | | Mor lub Gyr esc. por. Mor [B67], Gyr esc [B29], Ram [B19] |
| Okolska Stanisława | smardze | <i>Morchella esculenta</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Mor lub Gyr esc. por. Mor [B67], Gyr esc [B29], Ram [B19] |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | smarszczy | | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | Gyr esc [B3], Mor [B1] |
| Kubaszewski Adam | smarzędze rychłe | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Mor lub Gyr esc, por. <i>smardz</i> : Mor [B67], Gyr esc [B29], Ram [B19] |
| Kowalski Franciszek | smordz | <i>Morchella</i> | Dębowiec koło Jasła | | Mor lub Gyr esc, por. <i>smardz</i> : Mor [B67], Gyr esc [B29], Ram [B19] |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | smordze | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Mor lub Gyr esc, por. <i>smardz</i> : Mor [B67], Gyr esc [B29], Ram [B19] |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | smordze | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Mor lub Gyr esc, por. <i>smardz</i> : Mor [B67], Gyr esc [B29], Ram [B19] |
| Gdowski Antoni | sosnowe | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. | żółtawe | Sui? |

| | | | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|--|--|--|
| Bodnarski Jan | sośniak [= rydz] [autor podał dwa rodzaje rydza: jedliczak i sośniak] | | warszawska wieś Bystra, pow. Jordanów | rosnący pod sosnami | Lac del |
| Okolska Stanisława | sowa | <i>Agaricus campestris</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | bedła rosnąca na polach i wysoko wyrasta z ogromnym parasolowatym kapeluszem | Mac |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | sowy | | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Mac |
| Kostrzewski | sowy | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Mac |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | sowy | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | podobne do poprzednich [do pieczorek] tylko większe | Mac |
| Gdowski Antoni | sójki [= płachty] | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Mac? (<i>plachty</i> = Roz [B4], Tri port [B1], ale <i>sójka</i> = Mac [B9], może chodzi o dwa różne taksony) |
| Zieliński J. | sówki | | Kociewie | ludowe nazwy grzybów | Mac? Mor [B1] ale <i>sowa</i> = Mac [B54], Mor [B8], Cop atr [B1], Cop com |
| Kostrzewski | srojatki | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Rus |
| Tomaszewska Marina | sterniuki | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby zbierane na pokarm | ? |
| Czarnocka Helena | surojeszki | | Mińsk, Nieśwież, Słuck, [BE] | lud uważa jako okrasę suszone grzyby | Rus |
| Gdowski Antoni | surowiatki | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | czerwono-żółte | Rus |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | surowioski [= serowiołki] | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Rus |
| Ossowski Antoni | swinarki | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Lac tri lub Lac vel? |

| | | | | | |
|-------------------------------|--------------------------|----------------------------|--|--|---|
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | swiniarka | | Bobrujsk [BE] | | por. Lac vel [B4], Pax inv [B1], Cra cor [B1], Rus vir [B1] i rosyjskie Сви́нушка: Pax |
| Zakrzewscy | swojaki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie Bobrujsk [BE] | | ? |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | syrojeszka | | | | Rus |
| Okolska Stanisława | syrojadki | <i>Agaricus roseus</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | Rus |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | syrojeszki | | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | Rus |
| Ossowski Antoni | syrojeżki | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Rus |
| Łoziński Florian | sywulka [= siwulka] | | Podole [UA] | | ? Tri por [B3], Rus vir [B1], Gyr cya [B1] |
| Łoziński Florian | szampionka [= pieczarka] | <i>Agaricus campestris</i> | Podole [UA] | nazywają szlachcianki | Aga [B5] |
| Ossowski Antoni | szampiony [= pohnojki] | | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | | Aga? ale por. Aga [B24], Mac [B5] |
| Kijeński St. | śniołki | | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierzchowiny, Wola Wadowska, koło Radomyśla, pow. Mielecki | pewna odmiana grzybów | ? por. <i>śniatek</i> : Xer bad [B1] |
| Gdowski Antoni | świniarki | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | ciemnobrunatne podobne do surowiatek, tylko ciemniejsze | Lac tri? ale por. Lac vel [B4], Pax inv [B1], Cra cor [B1], Rus vir [B1] |
| Matulewicz Jan | świniarki | | Maciejowice, pow. Garwolin | rosną do później jesieni, z wierzchu siwe pod spodem białe | Lac tri? ale por. Lac vel [B4], Pax inv [B1], Cra cor [B1], Rus vir [B1] i rosyjskie Сви́нушка: Pax |
| Okolska Stanisława | tanecznicie | | wieś Zabłocie, pow. Łask, | rosnące rzędami na trawnikach i | Mar |

| | | | | |
|-----------------------------------|--------------|--|---|--|
| | | Sieradzkie | nad drogami | |
| Zakrzewscy | taneczniczki | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Mar |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | tanstuchy | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | Mar, por. <i>tanecznice, tańcówki</i> |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | tańcówki | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | małe, po drogach, też na wygonach | Mar [B] |
| Wesołowski Karol | tańcówki | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | szerokie, szarobiałe, na pokarm zbierają | Mar [B] |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | tańcujki | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Mar [B] |
| Okolska Stanisława | tłuszcze | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | gruba bedłka z fioletowym połyskiem, bardzo już rzadka | Gom? por. <i>tłuszcz: Pax inv [B1]</i> , Gom glu [B1] |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | tołstucha | Bobrujsk [BE] | | por. <i>tłuszcz: Pax inv [B1]</i> , Gom [B1], <i>tłuszczek Lac vol [B1]</i> , <i>tłuszczka Gom [B]</i> |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | trufle | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | ? Cho [B15], Tub [B31], Scl [B16] |
| Matulewicz Jan | turki | Maciejowice, pow. Garwolin | kapelusz ciemnożółty podługowaty | ? por. Roz [B24], Aga [B1], Mac [B3], Mor [B1] |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | warunki | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] | | ? |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | wołnianka | Bobrujsk [BE] | | Lac tor |
| Gdowski Antoni | zajęcze | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | różne Boletaceae, głównie Xer, Gyr cya |
| Heintze, odp. małżonków | zajęcze | Trzemeszno, W. K. | czerwone na wierzchu | różne Boletaceae, głównie Xer |

| | | | | |
|----------------------------------|------------------------|---|---|---|
| Krolów Kubaszewski Adam | zajęcze dydki | Poznańskie okolice Pleszewa, W. K. | | ? zob. <i>zajęcze</i> |
| Okolska Stanisława | zajęcze grzybki | Poznańskie wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | | różne Boletaceae, głównie Xer, Gyr cya |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | zajęczy borowik | Bobrujsk [BE] | | różne Boletaceae, głównie Xer, Gyr cya |
| Laskarys Antonina z Zabiełłów | zielonka | Bobrujsk [BE] | | Tri equ (ale też może może Rus vir |
| Heintze, inf. od Hernesa Jana | zielonki | Mianowo, Trzemeszno, W. K. Poznańskie | | Tri equ |
| Nielubowicz W. | zielonki | Pińsk pow. [BE] | kwasi na zimę | Tri equ |
| Ossowski Antoni | zielonki | Chołuj, pow. Ihumeń [BE] | tylko kwaszą w wodzie bez soli na zimę | Tri equ |
| Woyńłłowiczówna Jadwiga | zielonki | wieś Lipów, pow. Rzeczycza, gub. mińska [BE] | | Tri equ |
| Zakrzewscy | zielonki | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Tri equ |
| Okolska Stanisława | żółte bedłki [= kurki] | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | rosnące gromadnie | Can |

Legenda tabeli 2. Aga – *Agaricus* spp., Ama – *Amanita* spp., Ama cit – *A. citrina* (Schaeff.) Pers., Ama mus – *A. muscaria* (L.: Fr.) Hook., Ama pan – *A. pantherina* (DC.: Fr.) Krombh., Ama rub – *Amanita rubescens* (Pers.: Fr.) Gray, Ama vag – *Amanita vaginata* (Bull.: Fr.) Vittad (włączając pokrewny *A. fulva* (Schaeff.) Pers.), Arm – *Armillaria* spp., Bol edu – *Boletus* sect. *Boletus*, szczególnie *B. edulis* Bull.: Fr., Bol lur – *Boletus* sect. *Luridi*, np., *B. luridiformis* Rostk. i pokrewne gat., może np. *B. luridus* (Schaeff.) Fr., Bol sat – *B. satanas* Lenz, Cal – *Calocybe gambosa* (Fr.) Donk, Cal – *Calvatia gigantea* (Batsch) Lloyd, Can – *Cantharellus cibarius* Fr., Cho – *Choiromyces meandriiformis* Vittad., Cli – *Clitopilus prunulus* (Scop.: Fr.) P. Kumm., Cop atr – *C. atramentarius* (Bull.: Fr.) Fr., Cop com – *Coprinus comatus* (Müll.: Fr.) Pers., Cra cor – *Craterellus cornucopioides* (L.: Fr.) Pers., Ent – *Entoloma clypeatum* (L.) P. Kumm., Fom – *Fomes fomentarius* (L.) J. Kickx f., Gom – *Gomphidius glutinosus* (Schaeff.: Fr.) Fr. (?), Gyr liv – *Gyrodon lividus* (Bull.: Fr.) Sacc., Gyr esc – *Gyromitra esculenta* (Pers.: Pers.) Fr., Gyr cya – *Gyroporus cyanescens* (Bull.) Quél., Hyd – *Hydnum repandum* L.: Fr., Lac – *Lactarius* spp., Lac del – *L. deliciosus* (L.: Fr.) Gray ss. lato

(włączając: Lac sal – *L. salmonicolor* Heim & Leclair i Lac det – *L. deterrimus* Gröger), Lac vel – *L. vellereus* (Fr.) Fr., *L. piperatus* (L.: Fr.) i pokrewne gat., Lac tor – *L. torminosus* (Schaeff.: Fr.) Pers., Lac tri – *L. trivialis* (Fr.: Fr.) Fr., Lac vol – *L. volemus* (Fr.) Fr., Lac tor – *Lactarius torminosus* (Schaeff.: Fr.) Pers., Lec – *Leccinum* spp., Lec aur – gatunki o pomarańczowych kapeluszach, głównie *L. aurantiacum* (Bull.) Gray lub *L. versipelle* (Fr.) Snell, Lec inn – inne gatunki z rodzaju *Leccinum* nie posiadające pomarańczowych kapeluszy, Lyc – *Lycoperdon* spp. może też *Bovista* i/lub *Calvatia*, Mac – *Macrolepiota procera* (Scop.: Fr.) Singer, Mar – *Marasmius* cf. *oreades* (Bolt.: Fr.) Fr., Mor – *Morchella* sp., Onn – *Onnia tomentosa* (Fr.) P. Karst., Pha imp – *Phallus impudicus* L.: Pers., Pax inv – *Paxillus involutus* (Batsch.: Fr.) Fr. ss. lato, Pax atr – *Paxillus atrotomentosus* (Batsch.: Fr.) Fr., Phe – *Phellinus igniarius* (L.) Quéł., Ple – *Pleurotus* sp., Pol umb – *Polyporus umbellatus* (Pers.) Fr., Ram – *Ramaria*, *Clavaria* i pokrewne rodzaje, Ram bot – *Ramaria botrytis* (Pers.: Fr.) Ricken, Ram fla – *Ramaria flava* (Schaeff.: Fr.) Quéł., Roz – *Rozites caperatus* (Pers.: Fr.) P. Karst., Rus – *Russula* spp., Rus alu – *Russula alutacea* (Pers.: Fr.) Fr., Rus eme – *R. emetica* (Schaeff.) Pers.: Fr., Rus vir – *Russula virescens* (Schaeff.) Fr. i inne podobne gatunki gołąbków o zielonawych kapeluszach, Sar – *Sarcodon imbricatus* (L.: Fr.) P. Karst s.l., Scl – *Scleroderma citrinum* Pers., Spa – *Sparassis* spp., głównie *S. crispa* (Wulf.) Fr., Spa bre – *S. brevipes* Krombh., Sui – *Suillus* spp., Sui bov – *S. bovinus* (L.: Fr.) Roussel, Sui lut – *S. luteus* (L.: Fr.) Roussel, Sui gra – *S. granulatus* (L.: Fr.) Roussel, Sui var – *Suillus variegatus* (Schwein.: Fr.) O. Kuntze, Tri – *Tricholoma equestre* (L.: Fr.) P. Kumm. ss. lato i *T. portentosum* Fr.: Fr.) Quéł., Tri equ – *T. equestre*, Tri por – *T. portentosum*, Tub – *Tuber* sp., Tyl – *Tylopilus felleus* (Bull.) P.Karst. Vol – *Volvariella gloiocephala* (DC.: Fr.) Boekh. & End., Xer – *Xerocomus* spp., Xer bad – *X. badius* (Fr.: Fr.) Kühner & Gilbert, Xer chr – *X. pascuus* (Pers.) Krombh. = *X. chrysenteron* (Bull.) Quéł.

Tab. 3. Grzyby niejadalne wymienione przez respondentów Rostańskiego (głównie odpowiedzi na pytanie 68) – przy niektórych respondenci podali użytkowanie (do trucia much, lecznicze lub do rozpalania ognia).

| Imię i nazwisko korespondenta <i>Correspondent's name</i> | Nazwa miejscowa <i>Local name in the responses</i> | Nazwa łacińska w listach <i>Latin name in the responses</i> | Miejsce <i>Place</i> | Dodatkowe informacje w listach <i>Additional information in the responses</i> | Prawdopodobna nazwa naukowa <i>Possible scientific name</i> |
|---|--|---|---|---|--|
| | | | | muszory | |
| | | | | psie grzyby | |
| Okolska Stanisława | bedłka muchomór | <i>Agaricus muscarius</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | zbierana bywa w celu wygubienia much | Ama mus |
| Okolska Stanisława | chuba drzewna | <i>Polyporus tomentarius</i> | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | używaną bywa dziś jeszcze do zatamowania krwi, po wygotowaniu jej w wodzie, wysuszeniu i zmięczeniu przez bicie kamieniami, używaną zaś dawniej bywała do napalenia ognia, razem z krzesiwkiem, krzemieniem i próchnem płóciennem. | <i>Onnia tomentosa</i> (Fr.) P. Karst., <i>Fomes fomentarius</i> (L.) J. Kickx f lub <i>Phellinus igniarius</i> (L.) Quel.?, por. Chlebicki (2010) Być może autorka przekręciła “fomentarius” na “tomentarius” |
| Chrzanowski Apolinary | denna bedłka, denta bedłka | | pow. Janów, gub. lubelska | nie jest jadalny; rośnie w lasach grzyb wadający mocny na kilkanaście kroków rozchodzący się zapach piżma. Jest to rzeczywiście rzadki okaz, raz tylko znalazłem w Gaju Polichniańskim ową bedłkę, jest ona zupełnie podobna do | Pha imp (por. Trojanowska 2008) |

| | | | | |
|--|----------------------------|---|--|---|
| | | | kołpaków rosnących na jęczmieniskach, lecz kapelusz jej jest brunatny i wilgotny (jakby ciecz sączący), zapach nadzwyczaj mocny podobny do piżma lub jaśminu. | |
| Tomaszewska Marina | durni iwany | Winniki w Samborskiem [UA] | | ? |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga Hempel Maria | gluchyje hryby gnojówki | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | ? (por. Bol lur [B1]) jakiś gatunek występujący na pastwiskach, por. Aga [B7], Copr com [B3], Cop atr [B2], Mac [B1] |
| Gdowski Antoni | Górale | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Lac vel [B4], Lac vol [B3] |
| Kijeński St. | Górale | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierchowiny, Wola Wadowska, koło Radomyśla, pow. Mielecki | jadowite | Lac vel [B4], Lac vol [B3] |
| Kubaszewski Adam | Hubka | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | do krzesania ognia potrzebowana oraz do tamowania krwi | ? por. Chlebicki (2010) |
| Matulewicz Jan | hubka [= żagiew] | Maciejowice, pow. Garwolin | służyła do przechowywania ognia przez noc gdy nie było zapalek, gotowano ją a później wybijano walkiem nie jest jadalny | ? por. Chlebicki (2010) |
| Chrzanowski Apolinary Kowalski Franciszek | kobyle wargi kurzawki | pow. Janów, gub. lubelska Dębowiec koło Jasła | | Sar [B1], Lac vel [B1] Lyc, Cal, Bov, Scl? |
| Tomaszewska Marina | marahuchy | Winniki w Samborskiem [UA] | | ? (Ama mus) |
| Łoziński Florian | marymucha [= muchomór] | <i>Amanita muscaria</i> Podole [UA] | | Ama mus |

| | | | | | |
|-----------------------|------------------------------------|---------------------------|---|--|--------------------|
| Kostrzewski | morowa bedłka | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | Jest w naszej okolicy w borach iglicowych bedłka, którą lud nazywa morowa bedłka. Szukają po deszczu latem z daleka już nieprzyjemną woń wydają; jest biała okrągła; te zbierają i w domu pod słońcem na oknie postawiają, gdzie po upływie 3 lub więcej godzin owe jajko nadmają się samo i wychodzi z niego ciemnozielona bedłka na próżnym szypułku. Smierdzi nieprzyjemnie; sok wypuszcza zielonawy lepisty (lepki). smaku słodkiego. Suszą ją na poddaszu. Lud powiada, że [p...uralo] powietrze /dżuma/ to tej bedłki używano przy kadzeniu i herbatę pito. - Kiedy w gębie [...]: w gardle kogo boli, bedłkę tą ususzoną na końcu zapalają i dymem okadzają. | Pha imp |
| Zieliński J. | muchajery [= muchomory] | | Kociewie | trujące grzyby nazywa lud "psie" | Ama mus |
| Kowalski Franciszek | mucharówki | <i>Agaricus muscarius</i> | Dębowiec koło Jasła | | Ama mus |
| Chrzanowski Apolinary | mucharówki [= muchary, muchomory] | | pow. Janów, gub. lubelska | nie jest jadalny | Ama mus |
| Gdowski Antoni | muchary | | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | | Ama mus |
| Matulewicz Jan | muchary | | Maciejowice, pow. Garwolin | są dwoistego gatunku: czerwone białe nakrapiane a drugie sinawe, jakby z zadrami, na surowo polewają się mlekiem i trują muchy | Ama mus i Ama pan? |
| Chrzanowski Apolinary | muchary [= mucharówłki, muchomory] | | pow. Janów, gub. lubelska | nie jest jadalny | Ama mus |

| | | | | | |
|--|-----------------------------------|-------------------------|--|--|-------------------|
| Kijeński St. | muchary [= wężówki] | | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierzchowiny, Wola Wadowska, koło Radomyśla, pow. Mielecki | jadowite | Ama mus |
| Nielubowicz W. | muchomory | | pow. Pińsk [BE] | [do pyt. 69] Piją też czasami spirytus nalany na muchomory; słyszałem też za rzecz pewną (w rżnięciu żołądka. W 1850 roku pocztyljon wiozący mnie w ołonieckiej gubernii powiadał mi iż jadają tam muchomory jak u nas syrojeże - t.j. niegotowane po zdarciu skórki. zbierają jeszcze w celu leczniczym, teraz w jesieni, kiedy najpiękniej wurastają, kładą je w butelki szczelnie zatkawszy, zakopują w mierzwę końską, gdzie cztery tygodnie leżeć powinny. Sok jaki się tym sposobem wytworzy dobry jest na reumatyzmy, czyli jak lud mówi suche bóle. | Ama mus, Ama rub? |
| Okolska Stanisława | muchomory | | Zabłocie | grzyby trujące | Ama mus |
| Tomaszewska Marina | muchomory | | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | | Ama mus |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancja | muchomory | | Janów Podlaski | | Ama mus |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga | muchomory | | wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [BE] | | Ama mus |
| Chrzanowski Apolinary | muchomory [= mucharówki, muchary] | | pow. Janów, gub. lubelska | nie jest jadalny | Ama mus |
| Hempel Maria | muchomory [= muchorówki] | | pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | Ama mus |
| Łoziński Florian | muchomór [= marymucha] | <i>Amanita muscaria</i> | Podole [UA] | | Ama mus |
| Boberski Władysław | muchomór [grzyb] | | Stróssów, pow. Trembowla | do robienia trucizny | Ama mus |
| Hempel Maria | muchorówki [= muchomory] | | pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | Ama mus |

| | | | | | |
|---|-----------------------|------------------------|--|--|----------------------------|
| Okolska Stanisława | muszarka | | Dziwle | | Ama mus |
| Kapusta Michał | muszarki | | | grzyby trujące | Ama mus |
| Kostrzewski | muszarki | | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Ama mus |
| Kubaszewski Adam | muszarki | | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Ama mus |
| Zakrzewscy | muszarki | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | Ama mus |
| Wesołowski Karol | muszary | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | największe trujące bedlki, czerwone, białe nakrapiane jadowite | Ama mus |
| Heintze, odp. małżonków Krolów Kubaszewski Adam | muszory niemki | | Trzemeszno, W. K. Poznańskie okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Ama mus Roz |
| Zakrzewscy | parszywe grzyby | | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | ? |
| Tomaszewska Marina | pesiuki | | Kudynowce w Złoczowskim [UA] | grzyby trujące | ? |
| Hempel Maria | plachty | | pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | ? Roz [B4], Tri port [B1], |
| Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancja | podębnie [?] | | Janów Podlaski | | ? |
| Kowalski Franciszek | podsiecz [= podsiek] | <i>Boletus satanas</i> | Dębowiec koło Jasła | | Bol lur |
| Kowalski Franciszek | podsiecz [= podsiecz] | <i>Boletus satanas</i> | Dębowiec koło Jasła | | Bol lur |
| Okolska Stanisława | powietrzna bedłka | | wieś Zabłocie, pow. Łask, Sieradzkie | zbierana w celu leczniczym, wysuszona przykłada się na rany, jest ona bowiem jak wydmuchnięta z lekkiej gazy, z bardzo przyjemnym zapachem, widziałam ją tylko jeden raz, trzon ma cienki, wysoki, wyrastający z obwódki białej także lekkiej, zdaje mi się, że ona | ? |

| | | | należy do bedlek obloczkowatych, wyrasta w jesieni na miejscach wilgotnych | |
|--------------------------------|---|--|---|---|
| Kubaszewski Adam | psie bedłki | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | w ogóle trujące lud zowie psie bedłki | ? |
| Kubaszewski Adam | psie gąłorki [oryginał nieczytelny] | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | ? |
| Zakrzewscy | psie grzyby | Ostrosite Trzemeszyńskie lub Pleszewskie | | ? |
| Kostrzewski | psie maślaki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | ? |
| Kostrzewski | psie opinki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | przypuszczalnie ogólna nazwa na kilka gat. grzybów podobnych do opieńki |
| Kostrzewski | psie rydze | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Lac tor |
| Kubaszewski Adam | psie rydze | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Lac tor, Lac ruf |
| Kapusta Michał | psiegrzyby | | grzyby trujące | ? |
| Matulewicz Jan | puchy [= purchawy] | Maciejowice, pow. Garwolin | mają być dobre od oparzelizny | Lyc, Cal? |
| Matulewicz Jan | purchawy [= puchy] | Maciejowice, pow. Garwolin | mają być dobre od oparzelizny | Lyc, Cal? |
| Heintze, odp. małżonków Krolów | purchowki [= bycze jaja] | Trzemeszno, W. K. Poznańskie | jadowite | Lyc, Scl |
| Tomaszewska Marina | resztki [?] | Kudynowce w Złoczowskiem [UA] | grzyby trujące | ? |
| Hempel Maria | rusinki | pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | Rus eme? |
| Kostrzewski | sarnówki | pow. Pleszew, W. K. Poznańskie | | Sar [B4], Hyd [B4] |

| | | | | |
|---|------------------------------------|---|---|---|
| Heintze, odp. małżonków Krolów Łoziński Florian | serowiolki [= surowoski] Siniak | Trzemeszno, W. K. Poznańskie Podole [UA] | siwe (...) jadowite | Rus ? Gyr cya [B104], Xer bad [B43], Bol lur [B20] |
| Kubaszewski Adam | swiniorki | okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie | | Lac vel? por. Lac vel [B4], Pax inv [B1], Cra cor [B1], Rus vir [B1] |
| Łoziński Florian | syniak | Podole [UA] | | ? Gyr cya [B104], Xer bad [B43], Bol lur [B20] |
| Tomaszewska Marina | szelinki | Winniki w Samborskiem [UA] | | ? |
| Hempel Maria | świnki | pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | Lac vel [B10], Lac vol [B2], Pax atr [B8], Pax inv [B4], Bol lur [B4], Rus vir [B1] |
| Łękawski | trucizny | | | ? |
| Łoziński Florian | wałujka, hołujka | Podole [UA] | kilka gatunków grzybów pod tą nazwą | ? |
| Woyniłłowiczówna Jadwiga Okolska Stanisława | wasilki wełnianka | wieś Lipów, pow. Rzeczyca, gub. mińska [BE] Dziwle | | ? Lac tor |
| Gdowski Antoni | wełnianki | Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska | podobne bardzo do rydzów, tylko spód i sok w środku mają biały | Lac tor |
| Hempel Maria | wełnianki | pow. Janów, gub. lubelska | jako szkodliwe mają | Lac tor |
| Kijeński St. | wężówki [= muchary] | Bór, Kądzielna, Smyków, Wierzchowiny, Wola Wadowska, | jadowite | Ama [B6] |

| | | | | | |
|------------------|------------------|--|---|---|--|
| | | | koło Radomyśla, pow. Mielecki | | |
| Wesołowski Karol | zajęczy grzyb | | Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie | | różne Boletaceae, głównie Xer, Gyr cya |
| Łoziński Florian | zemłene serce | <i>Morchella</i> prawdopodobnie <i>rotunda</i> | Podole [UA] | moczą w wódce i używają jako lekarstwa | Mor |
| Matulewicz Jan | żagiew [= hubka] | | Maciejowice, pow. Garwolin | służyła do przechowywania ognia przez noc gdy nie było zapalek, gotowano ją a później wybijano walkiem jako szkodliwe mają | Fom lub Phe? |
| Hempel Maria | żydówki | | pow. Janów, gub. lubelska | | ? |

Skróty nazw gatunków w ostatniej kolumnie – zob. Tab. 2.

Załącznik

Fragmenty listów z informacjami o grzybach. Po nazwisku i imieniu podano rok napisania listu oraz teren, do którego odnosi się informacja

Boberski Władysław, 1883, Stróssów, pow. Trembowla [obecnie Terebovlia, miasto w obwodzie tarnopolskim na zachodniej Ukrainie]

Dziędzierzawy tudzież ciemierzycy używają do robienia trucizny i grzybów muchomorów.

Bodnarski Jan, 1883, wieś Bystra, pow. Jordanów [obecnie w woj. małopolskim]

Nazwy jadalnych grzybów -

1) Grzyb = grzyb prawdziwy -

2) Gołąbka - pieczone, smażone lub gotowane - czy też nie te gołąbki figurują w przysłowiu:

„Pieczone gołąbki nie pójda same do gąbki” (gęby; ust), gdyż tu lud często to przysłowie powtarza i pod gołąbkami rozumie tu grzyby 3) Sośniaki 4) pociec 5) gorzkal - (nie używany lub rzadko) - 6) rydz - 3 gatunki - 1) rydz smrekowy, 2) sośniak, 3) jedliczak rzeczywiście są one nieco różne od siebie. 7) pliszki - z powodu niestrawności - mówią o nich „że je można 7 razy jeść”. 8) Biel - 9) liwy - 10) Krówki - jądane surowe - 11) smardz, 12) Babskie uszy -

Chrzanowski Apolinary, 1883, pow. Janów, gub. lubelska [obecnie w woj. lubelskim]

Z grzybów używają na pokarm: grzyby, maslochy (masluchy, pępki). Kozaki z koloru podobne do grzybów, lecz na cieńszym korzeniu obsadzone. Bywają też i koloru ciemno-pomarańczowego. Gołąbki białe i siwe. Gąski i Rydze. Roje, Chrzaszczce, Swinki, Łopionki, Kurze nóżki, żółte białe grzybki o przyjemnym zapachu, Kołpaki, Pieczarki (piecorki). Podpienki i Krówki. Rośnie w lasach grzyb wydający mocny na kilkanaście kroków rozchodzący się zapach piżma, którego lud nazywa Dentą (lub Denna) bedłką. Jest to rzeczywiście rzadki okaz, raz tylko znalazłem w Gaju Polichniańskim ową bedłkę, jest ona zupełnie podobna do Kołpaków rosnących na jęczmieniskach, lecz kapelusz jej jest brunatny i wilgotny (jakby ciecz sączący), zapach nadzwyczaj mocny podobny do piżma lub jaśminu. Grzyb ten, jak i również Mucharówki (muchary, muchomorzy), Rusiny i Kobyle wargi nie jest jadalny.

Czarnocka Helena, 1883, Nieśwież, Słuck i Mińsk [obecnie Njasvizh, Sluck i Minsk na Białorusi]

[pyt. 58] Lud używa jako okrasę konopie tarte i grzyby suszone, których nazwiska są następujące: czeszczewiki, osówki, kozłaki, muchowiki, grzyby prawdziwe, krasnoholowiki, kobyłki, surojeszki, lisice, opieńki i krówki.

Gdowski Antoni, 1883, Lisice nad Nerem, pow. Koło, gub. kaliska [obecnie w woj. wielkopolskim]; Bielice, pow. Kutno, gub. warszawska [obecnie w woj. łódzkim]

ad. 67. Na pokarm zbiera lud następujące grzyby i pod temi nazwami:

prawdziwy grzyb, 2. piaskowe grzyby, ze spodem białym, 3. zajęcze, 4. sosnowe (żółtawe), 5. kozłarki lub kozaki, 6. maślaki, 7. surowiatki (czerwonawo-żółte), 8. orzechówki, 9. płachty vel sójki, na wysokim cienkim trzonie, a kapelusz jak parasol rozpięty, 10. bedłuszki – biało-sinawe, podobne do poprzedzających, tylko niższe, 11. niemka, 12. kurki, żółte, drobne, 13. chrzaszczce, okrągłe, twarde, rosnące zwykle u piasku na krótkim trzonie, 14. gąski – zielone, 15. krowie gęby – kształtu poprzekręcanego i podobnego do gęby krowiej, 16. sarny – kształtu wiorów ze spodem szarym jak sarna, 17. podpienki – bedłki rosnące koło pni ściętych drzew, 18. olszówki gotują na barszczu na kwaśno przyprawianym, przez co tenże nabiera ciemnego koloru jak zupa „czarnina”, 19. świniarki, ciemnobrunatne, podobne do surowiatek, tylko ciemniejsze, 20. rydze.

ad. 68. Z trujących grzybów znane są pod nazwami: 1. górale, 2. muchary – czerwone zwykle z białymi brodawkami, 3. wełnianki – podobne bardzo do rydzów, tylko spód i sok w środku mają białe.

Heintze [Augustyn], odpowiedzi małżonków Krolów, 1884, Trzemeszno, W. K. Poznańskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

Ad 67. Kozaki, rydze, gąski („w jesieni najbardziej rosną – żółciuchne, przykryte zupełnie mechem”), zajęcze (czerwone na wierzchu), grzyby dubeltowe (właściwe grzyby), kurki, podpinki („czerwone, jakby to pokropić czarnym, zadzierane, w kupie stoją, mniejsze owsionki, w jesieni rosną”), maślerze, pieczorki, owsionki (po polu – białe na wierzchu, korzeń wysoki), sowy (podobne do poprzedzających tylko większe), chrząszcze („duże białe bedki, u góry jakby zadarty kapelus, brzegi do góry, w środku dziura, na ziemi rozpostarte”), kozie brody, smordze, psie grzyby, tańcówki (małe, po drogach, też na wygonach), jadowite: muszory, serowiatki (siwe), purchowki (= bycze jaja). Serowiatki także surowiatki jest to zdaje się tylko eufemizm [...], która powstaje, jeśli się drugą i piątą głoskę tego wyrazu opości i jaką ludu daje pewnemu gatunkowi grzybów.

Heintze [Augustyn], odpowiedzi tutejszych parafian, 1884, Trzemeszno, W. K. Poznańskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

Ad 67. Olszówki. Grzybów było w bród. Chłopy biorą.

Heintze [Augustyn], inf. od Jana Hermesa, 1884, , Mianowo k. Trzemeszna, W. K. Poznańskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

Ad 67. Rydze, krowie gęby, gąski, gęsie pęпки, kozaki, podpinki, kurki, tańcuiki, maślerze, zielonki, pieczory, owsionki, sowy, chrząszcze, smordze („dudek orze na nie”)

Hempel Maria, 1883, pow. Janów, gub. lubelska [obecnie w południowo-zachodniej części woj. lubelskiego]

Z grzybów jada lud: grzyby prawdziwe, rydze, maśluchy, gołąbki, kurzełapki, słodówki, pieczarki, opieńki, siwulki, kołpaki, gramotki, krówki, biele, sadówki, barany.

Jako szkodliwe znają: muchomory czyli muchorówki, żydówki, świnki, rusinki, płachty, wełnianki, gnojówki, denne bedłki. Wszystkie w ogóle grzyby uznane za szkodliwe lub nieużyteczne zwie lud psiami bedłkami.

Kapusta Michał, 1884, Czernichów, Liszki, Tyniec, Skawina, Kalwarya i Brzeźnica [obecnie w woj. małopolskim]

67) Lud grzyby zbierane na pokarm zowie: Liszki, Prawdziwki, Rydze, Pniakówki, Maśluchy, Gniéwosze, Cholewy i Pieczarki.

68) Lud zowie grzyby trujące: Muszarki, Psiegrzyby

Kijęński Stanisław, 1883, Wola Wadowska, Smyków, Bór, Wierzchowiny, Kądzielna, koło Radomyśla, pow. Mielec [obecnie w woj. podkarpackim]

[do pyt. 32] Używają nazwy „śniołki” dla pewnej odmiany grzybów. Inne odmiany grzybów zwane: „maśliski”, „sitorki”, „gołąbki” (z czerwonym wierzchem), „prawdziwe grzyby”, „muchary albo węzówki” (jadowite), „górale” (jadowite).

Kostrzewski [brak imienia], 1884, pow. Pleszew, W. K. Poznańskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

U nas lud nazywa grzyby które zbiera na pokarm grzybki, masłaki, kozaki, sowy, siwki, kurki, czerwoni, olszówki, poddąbki, opinki, podróżniczki, pieczarki, rydze, gęsi pępek, srojadki, gołąbki, podcieki, Trujące nazywa u nas lud, muszarki, psie rydze, psie opinki, psie maślaki, sarnówki.

Jest w naszej okolicy w borach iglicowych bedłka, którą lud nazywa morowa bedłka. Szukają po deszczu latem z daleka już nieprzyjemną woń wydają; jest biała okrągła; te zbierają i w domu pod słońcem na oknie postawiają, gdzie po upływie 3 lub więcej godzin owe jajko nadmają się samo i wychodzi z niego ciemnozielona bedłka na próżnym szypułku. Smierdzi nieprzyjemnie; sok wypuszcza zielonawy lepisty (lepki). smaku słodkiego. Suszą ją na poddaszu. Lud powiada, że [p...urało] powietrze /dzuma/ to tej bedłki używano przy kadzeniu i herbatę pito. - Kiedy w gębie [...]: w gardle kogo boli, bedłkę tą ususzoną na końcu zapalają i dymem okadzają.

Kowalski Franciszek, 1909, z okolic Jasła, a w szczególności w Dębowcu [obecnie w woj. podkarpackim]

67. Grzyby jadalne nazywa: Grzyb prawdziwy (Boletus edulis)
Grzyb czerwony (Boletus rufus)
Kozak (Boletus scaber)
maślak (Boletus luteus)
siniak (Boletus cyanescens),
Krówka - jadany surowo
gołąbki siwe
gołąbki zielone
smordź (= morchella)
rydz
lisówka
grzyb podziemny (trufle)
podpinka
pazurki (clavaria)

68. Grzyby trujące
Podsiek lub podsiecz (boletus satanas)
mucharówka (Agaricus muscaria)
Kurzawki

Kubaszewski Adam, 1884, okolice Pleszewa, W. K. Poznańskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

67). Grzyby, które lud zbiera na pokarm. Grzyby, kozaki brązowe, czerwone i białe, rychłe kurki[,] kokotki, maślaki, rydze, krowie gabki, (wydające z siebie ciecz podobną mleku) - poczerwonawe). opinki (nadpinkami dębowymi rosnące), kozie brody, po dębach kurzyniec, korzeniec (duże grzyby z smaką jak wymię od krowy[,] gotują w mleku). Gęsie pętki, Zajęcze dydki, Gularki, Smarżdże rychłe, Purchawki więcej dla bydła z chlebem na laxe proszek hubkę do przykrzesania ognia potrzebowaną oraz do zatamowania krwi. Słomki, Sarnówki, Siwki, Olszówki.

68). Trujące: Muszarki, (w ogóle trujące lud zowie psie bedłki). Psie bedki, psie rydze, psioie gulorki, Swiniorki, niemki.

Laskarys Antonian z Zabiellów, 1883, Bobrujsk, gub. mińska [obecnie Białoruś]

Rozmaite grzyby których ludowe nazwiska tu wyliczę: Borowik grzyb, Pod-osinowik, babka, mochowik, rydz, syrojeszka, swiniarka, tołstucha, lisyca, plus, wołnianka, radowka, maśluk, zielonka, opieńka zajęczy-borowik, kupa-sera, i po wiśniowych sadach podwiśniaki tylko w maju miesiącu rosnące, wszystkie jadalne.

Liszewski Jan, 1883, wieś Rasząg, pow. Olsztyn [obecnie w woj. warmińsko-mazurskim]

suszą się jeszcze gdzieniegdzie na zimę, i ryby

Łękawski [brak imienia], 1883, okolice Warszawy [obecnie w woj. mazowieckim]

lud nazywa grzyby tak, jak je Jundziłł oznaczył. Stwierdzam to prawie codziennie rozpytując kobiety przynoszących bedłki i grzyby na targi warszawskie.

Łoziński Floryan, 1883, Podole galicyjskie t.j okręg czortkowski i tarnopolski [obecnie Ukraina]

[pyt. 67] Co się tyczy grzybów tu wyliczę bodaj nazwy tych, które ludowi są znane. Niektóre z tych grzybów są mi tak dobrze znane, że mogę podać ich nazwę naukową inne zaś, jeżeli W Pan Profesor będzie sobie to życzył mogę na wiosnę oznaczyć lub też nadesłać okazy z odpowiednimi nazwami ludowymi. Podam je tu w takim porządku, w jakim je lud na wiosnę i w lecie zbiera, przyczem podam nazwy polskie i ruskie

Do jadalnych należą: 1. Boletus edulis grzyb (polsk) - hryb (rusk)
2. Boletus scaber kozar, kozak - kozūr
3. Boletus luteus maślak, jajecznik - jajecznyk
4. podosinnik - podosocznyk (rośnie w lasach osikowych)

5. *Agaricus campestris* pieczarka – peczerycia (szlachcianki nazywają je szampionkami (Brużany)
6. *Agaricus deliciosus* rydz - rydz
7. Krówka - Korowycia
8. Podpieńki - Pidpeńky (dlatego, że rosną u stóp drzew)
9. Podlipki - Pitypka (rosną pod drzewami i krzewami lipowymi.)
10. hołubinki - hołubinki
11. siwulki - sywulki
12. bil - bil
13. Chrusciel - Chrustil
14. *Cantharellus cibarius* liszka, lisica - łysycia
15. kołpak - kołpāk
16. [brak nazwy ruskiej] korkoniuszka
17. *Morchella* prawdopodobnie *rotunda* - zemłene serce moczą w wódce i używają jako lekarstwa. Nie wiem czyli należy do jadalnych u wieśniaków.
18. Do trujących: siniak - syniāk
19. *Amanita muscaria* muchomór - marymucha
20. wałujka lub hołujka (pusta nazwa) pod tą nazwą rozumi kilka gatunków grzybów.

Małecki Antoni, 1883, Poznańskie

34. Prócz sałat i ogórków, wreszcie marynowanych rydźów, grzybów, nakoniec nasturcyi, innych nie przypominam sobie.

Matulewicz Jan, 1884, Maciejowice, pow. Garwolin [obecnie w woj. mazowieckim]

Jakkolwiek Szanowny profesor, nie wspomina o grzybach nim dowiedziawszy się jednak nazwisko niektórych, takowe zamieszczam.

Gromawki, Gromadki albo Podróżniki rosną na wałach suchych miejscach, nie w lasach małeńkie bardzo smaczne jedzą się z kaszą jaglaną, sam jadłem. Smażą je także ze śmietaną. Kołpak liczne [lub może: lisne] grzyby, białe z wierzchu i spod spodu, wygotowują się w wodzie, płucze, a później gotuje z kaszą jaglaną. Pieczarki [lub: pienarki, lub: pierzarki] pieką się z solą wprost na t...sie [nieczytelne] lub węglach, są ciemno brunatne pod spodem białe z wierzchu. Żagiew inaczej hubka służyła do przechowywania ognia przez noc gdy nie było zapalek, gotowano ją a później wybijano wałkiem. Muchary są dwoistego gatunku: czerwone białe nakrapiane a drugie sinawe, jakby z zadrami, na surowo polewają się mlekiem i trują muchy. Bagniak pod spodem żółtawy z wierzchu orzechowy. Podgrzyb podobny zupełnie do grzyba. Kozak czyli grzyb piaskowy [lub: praskowy] sinieje po przekrajaniu. Gołębki białe sine i czerwone pod spodem białe. Turki, kapelusz ciemno żółty podługowaty. Świniarki rosną do późnej jesieni z wierzchu siwe pod spodem białe. Gąski całe żółte. Pępki do grzybów podobne kleiste. Rydze każdemu znane, kwaszą się na wsi tak samo jak buraki, tylko że daje się jeszcze cebuli i pieprzu. Kania biała z wierzchu i pod spodem. Purchawy czyli puchy mają być dobre od oparzelizny. Gliwy grzyby rosnące na topoli wygotowane i wyplukane, gotowało się powtórnie w czystej wodzie do jedzenia.

Nielubowicz, 1883, pow. Pińsk [obecnie Białoruś]

...powtarzam to iż kwasi kapustę i buraki, z grzybów: koźlaki, maślaki, zielonki, mchowiki, rydze - borowiki suszy, - Z warzyw nie.

[do pyt. 69] Piją też czasami spirytus nalany na muchomory; słyszałem też za rzecz pewną (w rżnięciu żołądka. W 1850 roku pocztyljon wiozący mnie w ołonieckiej gubernii powiadał mi iż jadają tam muchomory jak u nas syrojeże - t.j. niegotowane po zdarcu skórki.

Okolska Stanisława, 1883, powiat Łask, wieś Zabłocie [obecnie w woj. łódzkim]

Pora grzybowa przynosi dzieciom wieśniaczym zajęcie. Zbierają grzyby i bedłki w części na pokarm, który bardzo lubią, a w części na sprzedaż. Oprócz grzybów jadalnych, *Boletus edulis*, zbierane jeszcze bywają maślaki, *Boletus luteus*, huby czyli podciechy, sitarki, zajęcze grzybki, kozaki czyli krakusy, tak nazwane z powodu czerwonego kapelusza, koziary z szarym wielkim kapeluszem, sine grzybki, siniejące w przekrojeniu. Z bedłek rozmaite gatunki syrojadek, *Agaricus roseus*, jako to: czerwoni podobne do słojka, sinki,

pomarańczowki delikatna bedłka z pomarańczowemi blaszkami, brzożówki żółte, rosnące pospolicie w brzożowym lasku, gołąbki z zielonawym kapeluszem, białaczka, białe zupełnie, krówki, bedłki ceglatego koloru, sączące obficie biały płyn po przekrojeniu, bedłka smaczna i dobra. Tanecznicze, podróżniczki, majowe bedłuszki, rosnące rzędami na trawnikach i nad drogami z tego więc powodu pochodzą jej nazwy tu wymienione. Opieńki, rosnące do późnej jesieni przy starych pniach ściętych drzew dębowych, są one bardzo smaczne i zdrowe. Kurki, *Cantharellus cibarius*, żółte bedłki, rosnące gromadnie, kozie brody, *Clavaria flava*, i *Clavaria botrytis*, obydwie gatunki bardzo używane na pokarm, powszechnie gotowane z mlekiem. Chrząższcze, białe twarde bedłki, *Agaricus velereus*, Rydze zbierane bywają celem zbytu ich na targach i po dworach, prawie nigdy do jedzenia, bo to lud nazywa pańską bedłką równie jak pieczarki, których nie jada. Scierniówka, sowa, baba, panna, nazwy jednego rodzaju bedłki rosnącej na polach, *Agaricus campestris*, i wysoko wyrastającej z ogromnym parasolowatym kapeluszem. Olszówki, bedłki na miejscach bagnistych rosnące, rulki także tam rosnące. Tłuszcz gruba bedłka z fioletowym połyskiem, bardzo już rzadka, Babie uszy, Smardze *Morchella esculenta*, szczególnie pierwsze bardzo są zbierane. Podsadówki, bedłki rosnące na trawnikach w ogrodzie, lecz już bardzo rzadkie. Sarnówka albo kozia skóra twarda bedłka bez blaszkowa, jakby kutnerem siwym pod spodem pokryta, wierzch kapelusza poroższczepiany. Bedłki te używane są z kaszą, kartoflami, zalewane barszczem, lub też suszone na zimę, tak na użytek własny, jak i na sprzedaż, jak grzyby jadalne, które sprzedają nawleczone na sznurki. Przed uwłaszaniem włościan u nas danina z grzybów wchodziła w czynsz Sto. Marciniński. Bedłka muchomór *Agaricus muscarius*, zbieraną bywa w celu wygubienia much.

Jest jeszcze jeden gatunek bedłki zbieranej w celu leczniczym, wysuszona przykłada się na rany, zowią ją: powietrzną bedłką, zapewne dla jej delikatności, jest ona bowiem jak wydmuchnięta z lekkiej gazy, z bardzo przyjemnym zapachem, widziałam ją tylko jeden raz, a nigdy wynaleźć nie mogłam, nazwa jej botaniczna nie jest mi znana, trzon ma cienki, wysoki, wyrastający z obwódki białej także lekkiej, zdaje mi się, że ona należy do bedłek obłoczkowatych, wyrasta w jesieni na miejscach wilgotnych.

Chuba drzewna, *Polyporus tomentarius*, używaną bywa dziś jeszcze do zatamowania krwi, po wygotowaniu jej w wodzie, wysuszeniu i zmiękczeniu przez bicie kamieniami, używaną zaś dawniej bywała do napalenia ognia, razem z krzesiwkiem, krzemieniem i próchnem płóciennem.

Ossowski Antoni, 1883, Chołuj, pow. Ihumeń, gub. mińska [obecnie Białoruś]

Grzyby rozmaitych nazw zbierają i jedzą świeże tylko w różnych postaciach smażone, gotowane i pieczone mianowicie: „Szampiony v Pohnojki, - Syrojeżki, - Lisicy, - Osowiaki v Podosinniki, - Swinarki, - Ponczoszki, i Rydze” - jedzą świeże i suszą na zimę do potraw „Borowiki, - Maślaki, - Babki, i Muchowiki (ale nie Muchomory), zaś tylko kwaszą w wodzie bez soli na zimę” Zielonki i Radówki, - a Rydze solą. -

Tomaszewska Marina, 1884, Kudynowce w Złoczowskim [obecnie Ukraina]

67). Grzyby zbierane na pokarm lud zowie: Podpieńki, grzyby siwe [sine?], gliwe, czepczyci albo pieczarki, bili, kozary, sterniuki i malutkie czerwone rosnące pod wiśniami a zwane [tekst urwany!]

68) Z trujących grzybów zna lud tylko: muchomory, resztki i pesiuki [nazwa pesiuki słabo czytelna]

Tomaszewska Marina, 1884, Winniki w Samborskim [obecnie Ukraina]

67. Grzybom zbieranym na pokarm daje lud następujące nazwy: prawdywi, hołubinki, kozary, hyrkani, ryszki, peczeryci, pidpeńki, potiuki, czerwonaki, hrudzy.

68. Grzyby trujące: marahuchy, szelinki, Durni Iwany

Wawrzynkiewicz (z Terleckich) Konstancja, 1883, Janów Podlaski [obecnie w woj. lubelskim]

67. Są grzyby prawdziwe i bedłki tak zwane Krasnohołowcy: gołąbki, Chrząższcze, Koźlaki, Masłuchy, Opieńki[,] kurze nóżki, Rydze.

68. Suszą i poddębnie ale świeżo ugotowane niezdrowe, jedzą niektórzy i muchomory (co tr:[ują] muchy) czerwone zbi:[ałymi] cętkami ale szkodliwe.

Wesołowski Karol, 1884, Wilatów, pow. Mogilno, W. K. Poznańskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

No 67. Na pokarm zbierają ludzie. Najpierw grzyby prawdziwe czarne z grubym korzonkiem pachnące: 2. Rydze czerwone 3. Kozaki wysoko rosnące z korzonkiem cienkim 4. Serowiatki niskie fioletowe: 5. Chrząższcze. 6. kurki drobne, ceglaste 7 maślerze szare niskie :, 8. podpieńki szare 9. gąski żółte niskie : 10 Tańcówki

szeroke szarobiałe : i koziebrody jastrzębiate, buroczerwone.

No 68. Największe trujące bedłki są: Muszary czerwone, biało nakrapiane: i zajęczy grzyb:

Woyńilłowiczówna Jadwiga, 1883, wieś Lipów, pow. Rzeszyca, gub. mińska [obecnie Białoruś]

No 67. Borowiki, krasnoholowiki, podosinowiki, maśluki, kozłaki, babki, muchowiki, syrojadki, zielonki, reszoczki, lisiczki, podbałaki, opieńki, ryżki (rydze), tanstuchy, mołoczaje, hruzdy, warunki, smarszczy, trufle, polowyje hryby, jadalne.

No 68. Głuchyje hryby, wasiłki i muchomory trujące.

Nazw botanicznych nie będę przy[...], w obawie omyłki, a nie wiem czy takie wyliczenie na coś się przyda.

Zakrzewscy, 1884, Ostrosite Trzemeszyńskie [obecnie w woj. wielkopolskim]

67. Masłaki - Rydze - Kurki - Kozaki - Surojadki - Zielonki - Podpinkki - Pieczarki - Siwki - Kozie brody - Gąski - Kieliszki - Taneczники. -

68. Muszarki - psie i parszywe grzyby. -

Zieliński J., 1884, Kociewie [region w obecnym woj. pomorskim]

X Grzyby

67. Ludowe nazwy grzybów są: Sówki, kurzejki, gąski, pępki, serojatki (gołąbki), babie uszy (murchle), rydze, prawe, pieczarki (championy).

68. Trujące grzyby nazywa lud psie, dotąd należą muchajery, jak lud nazywa muchomory.